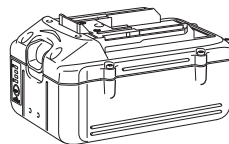


GB	Power Checking Battery
D	Akku mit Ladungsprüfung
F	Batterie à témoins de charge
I	Batteria con controllo carica
NL	Ladingindicatieaccu
E	Batería con comprobación de energía restante
P	Bateria com indicação de carga
GR	Μπαταρία ελέγχου ισχύος
TR	Güç Kontrollü Pil
S	Batteri med laddningsindikator
DK	Strømkontrol-akku
FIN	Virran ilmoittava akku
CZ	Akumulátor s kontrolou nabití
PO	Akumulator z kontrolą zasilania
HU	Töltöttségi szint jelző akkumulátor
RU	Батарея с контролем питания
HR	Baterija s provjerom stanja napunjenosti
SLO	Baterija s preverjanjem stanja polnosti
SK	Batéria s indikátorom stavu nabitia
RO	Tester de baterii
LT	Akumulatorius su krūvio indikacija
LV	Akumulatora jaudas pārbaude
EE	Laetusnäiduga aku
CS	电量检查电池
KR	잔량 확인 배터리
PR	

Instruction Manual
Gebrauchsanleitung
Manuel d'instructions
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Εγχειρίδιο Οδηγιών
Kullanma Kılavuzu
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Käyttöohje
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Инструкция по эксплуатации
Priručnik s uputama
Navodila za uporabo
Návod na používanie
Manual de instrucțiuni
Naudojimo instrukcija
Lietotāja rokasgrāmata
Kasutusjuhend
使用说明书
사용 설명서

باتری های دارای نشانگر توان

دفترچه راهنما



1



2



3



4



5

ENGLISH

⚠ WARNING:

- Use the battery charger and the tool specified by Makita only.
- Follow the instruction manual of the battery charger, and charge the battery properly.

SYMBOLS ON MAKITA BATTERIES

1. Do not short batteries.
2. Always recycle batteries.
3. Do not discard batteries into garbage can or the like.
4. Do not expose battery to water or rain.
5. Do not destroy battery by fire.

Note:

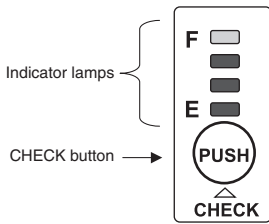
The recycling method may differ from country to country, or state (province) to state (province). Consult with your nearest Makita Authorized Service Center or Distributor.

[UK only]

In accordance with European Directive 91/157/EEC on batteries and accumulators containing dangerous substances and UK Regulations please return your used Makita battery to any Makita authorised service center or distributor. Makita will then ensure it is correctly recycled.

Checking the remaining battery capacity

Press the CHECK button to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamp will then light for approx three seconds.



Example) 45% – 70% indication

Note:

- When only the lowermost indicator lamp (next to the "E") blinks, or when none of the indicator lamps light, the battery capacity has run out and the tool does not operate. In these cases, charge the battery or replace the empty battery with a fully charged one.
- When two or more indicator lamps do not light even after charging is complete, the battery has reached the end of its service life.
- When the upper two and lower two indicator lamps light alternately, the battery may have malfunctioned. Contact your local Makita Service center to request inspection and/or repair.
- The indicated capacity may be lower than the actual level during use or immediately after using the tool.
- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the remaining battery capacity may not be displayed correctly.

Lamp indications

Indicator lamps	Remaining charge
■: On □: Off ■: Blinking E ■ ■ ■ ■ F	70% to 100%
■ ■ ■ □	45% to 70%
■ ■ □ □	20% to 45%
■ □ □ □	0% to 20%
■ □ □ □	Charge the battery.
■ □ □ □ □ □ ■ ■	The battery may have malfunctioned.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
 A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use dropped or struck battery.

Battery/charger combinations and charging time

Battery cartridge	Battery charger DC36WA
BL3622A	Approx. 60 min.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C – 40° C (50° F – 104° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

DEUTSCH

⚠️ WARNUNG:

- Benutzen Sie nur das von Makita angegebene Ladegerät und Werkzeug.
- Laden Sie den Akku korrekt gemäß den Angaben in der Gebrauchsanweisung des Ladegerätes.

SYMBOLS AUF MAKITA-AKKUS

1. Akku nicht kurzschließen.
2. Akku immer recyceln.
3. Akku nicht in den Mülleimer oder dergleichen werfen.
4. Akku weder Wasser noch Regen aussetzen.
5. Akku nicht ins Feuer werfen.

Hinweis:

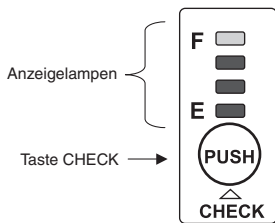
Die Recyclingmethode kann von Land zu Land oder Staat (Provinz) zu Staat (Provinz) unterschiedlich sein. Konsultieren Sie die nächste Makita-Kundendienststelle oder Ihren Makita-Vertragshändler.

[nur Großbritannien]

Bitte bringen Sie Ihre verbrauchte Makita-Akkus gemäß der Europäischen Richtlinie 91/157/EWG über gefährliche Stoffe enthaltende Akkus und Akkumulatoren und den UK-Vorschriften zu einer Makita-Kundendienststelle oder einem Makita-Vertragshändler. Makita sorgt dann für das korrekte Recycling.

Überprüfen der Akku-Restkapazität

Drücken Sie die Taste CHECK, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Daraufhin leuchtet die Anzeigelampe etwa drei Sekunden lang.



Beispiel) Anzeige von 45 – 70%

Hinweis:

- Wenn nur die unterste Anzeigelampe (neben "E") blinkt oder keine der Anzeigelampen leuchtet, ist die Akkukapazität aufgebraucht, so dass das Akkuwerkzeug nicht funktioniert. Laden Sie in diesen Fällen den Akku auf, oder tauschen Sie den leeren Akku gegen einen voll aufgeladenen aus.
- Wenn zwei oder mehr Anzeigelampen nach Abschluss des Ladevorgangs nicht leuchten, hat der Akku das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht.
- Wenn die oberen und unteren zwei Anzeigelampen abwechselnd leuchten, liegt möglicherweise eine Funktionsstörung im Akku vor. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Makita-Kundendienststelle, um eine Überprüfung und/oder Reparatur anzufordern.
- Während des Gebrauchs oder unmittelbar nach der Benutzung des Akkuwerkzeugs kann die angezeigte Kapazität niedriger als das tatsächliche Ladeniveau sein.
- Je nach den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur wird die Akku-Restladung eventuell nicht korrekt angezeigt.

Lampenanzeigen

Anzeigelampen	Restladung
E F	70 bis 100%
	45 bis 70%
	20 bis 45%
	0 bis 20%
	Den Akku aufladen.
	Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

FÜR AKKU

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägeln, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus. Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. Lagern Sie Akkuwerkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Verwenden Sie keinen Akku, der fallen gelassenen oder erschüttert wurde.

Akku-/Ladegeräte-Kombinationen und Ladezeit

Akku	Ladegerät
BL3622A	DC36WA
	ca. 60 Min.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Akkuwerkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung alle sechs Monate nach.

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT :

- Utilisez le chargeur de batterie et l'outil spécifiés par Makita uniquement.
- Suivez le manuel d'instructions du chargeur de batterie et chargez correctement la batterie.

SYMBOLES DES BATTERIES MAKITA

- Ne pas court-circuiter les batteries.
- Toujours envoyer les batteries au recyclage.
- Ne pas mettre les batteries à la poubelle.
- Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Ne pas détruire la batterie par le feu.

Note :

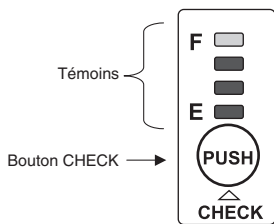
La méthode de recyclage peut varier suivant le pays ou l'état (la province). Informez-vous auprès du centre de service ou distributeur agréé Makita le plus près.

[Royaume-Uni seulement]

Conformément à la Directive européenne 91/157/CEE sur les batteries et accumulateurs contenant des substances dangereuses, ainsi qu'aux réglementations du Royaume-Uni, veuillez renvoyer votre batterie Makita usée à un centre de service ou distributeur agréé Makita. Makita verra à ce qu'elle soit adéquatement recyclée.

Vérification de la charge restante de la batterie

Appuyez sur le bouton CHECK pour afficher la charge restante de la batterie. Le témoin s'allume alors pendant trois secondes environ.



Exemple) indication de 45% à 70%

Note :

- Lorsque seul le témoin le plus bas (à côté de "E") clignote, ou lorsque aucun des témoins ne s'allume, la charge de la batterie est épuisée et l'outil ne peut plus fonctionner. Le cas échéant, chargez la batterie ou remplacez-la par une batterie complètement chargée.
- Si au moins deux témoins ne s'allument pas même après la charge, cela signifie que la batterie a atteint la fin de sa durée de service.
- Si les deux témoins supérieurs et les deux témoins inférieurs s'allument alternativement, il se peut que la batterie ait un dysfonctionnement. Contactez votre centre de service après-vente Makita pour la faire inspecter et/ou réparer.
- Pendant ou juste après l'utilisation de l'outil, la charge restante indiquée peut être inférieure au véritable niveau de charge.
- Suivant les conditions d'utilisation et la température ambiante, il se peut que la charge restante de la batterie ne s'affiche pas correctement.

Indications du témoin

Témoins	Charge restante
■ : Allumé □ : Arrêt ■ : Clignotant	
E ■ ■ ■ ■ F	70 % à 100 %
■ ■ ■ ■ □	45 % à 70 %
■ ■ ■ □ □	20 % à 45 %
■ ■ □ □ □	0 % à 20 %
■ □ □ □ □	Chargez la batterie.
■ ■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■ ■	Il y a peut-être un dysfonctionnement de la batterie.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

POUR LA BATTERIE

- Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
- Ne pas démonter la batterie.
- Si l'autonomie de la batterie devient très courte, cessez immédiatement l'utilisation. Autrement il y a risque de surchauffe, de brûlure, voire d'explosion.
- Si de l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Autrement il y a risque de blessure aux yeux.
- Ne pas court-circuiter la batterie :
 - Ne pas toucher les bornes avec un objet conducteur.
 - Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
 - Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Le court-circuit de la batterie peut causer un fort débit de courant, une surchauffe, d'éventuelles brûlures, voire une panne.
- Ne pas ranger l'outil et la batterie dans les emplacements où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Ne pas jeter la batterie au feu même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La batterie risquerait d'éclater et de s'enflammer.
- Évitez d'échapper ou de heurter la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie si elle a été échappée ou heurtée.

Temps de charge suivant la combinaison de batterie et de chargeur

Batterie	Chargeur de batterie DC36WA
BL3622A	Environ 60 min.

Conseils pour assurer la durée de service optimale de la batterie

- Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
Lorsque vous constatez une baisse de puissance, éteignez l'outil et chargez la batterie.
- Ne chargez jamais une batterie qui est déjà complètement chargée.
La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
- Chargez la batterie à la température ambiante intérieure d'une pièce, sur une plage de 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F).
Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- Si vous laissez la batterie inutilisée pendant de longues périodes, chargez-la tous les six mois.

NEDERLANDS

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik uitsluitend de acculader en het gereedschap die/dat door Makita wordt gespecificeerd.
- Volg de gebruiksaanwijzing van de acculader en laad de accu op de juiste wijze op.

SYMBOLEN OP MAKITA-ACCU'S

1. Sluit de accupolen niet kort.
2. Lever de accu in als kca.
3. Gooi accu's niet in een afvalcontainer en dergelijke.
4. Stel de accu niet bloot aan water of regen.
5. Vernietig de accu niet in een vuur.

Opmerking:

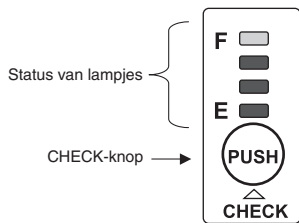
De recyclemethode kan van land tot land, of van provincie tot provincie verschillen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde Makita-servicecentrum of distributeur.

[alleen voor het Verenigd Koninkrijk]

In overeenstemming met de Europese richtlijn 91/157/EEG inzake accu en accu's waarin gevaarlijke stoffen zitten, en wetgeving in het Verenigd Koninkrijk vragen wij gebruikers hun gebruikte Makita-accu's in te leveren bij een erkend Makita-servicecentrum of distributeur. Makita zal er vervolgens voor zorg dragen dat de accu's correct worden gerecycled.

De resterende acculading controleren

Druk op de CHECK-knop van de accu om de resterende acculading te zien. Dan gaan de lampjes ongeveer drie seconden lang branden.



Voorbeeld: 45% – 70% lading

Opmerking:

- Wanneer alleen het onderste lampje knippert (naast de letter "E"), of wanneer geen van de lampjes brandt, is de accu leeg en werkt het gereedschap niet meer. In dit geval, laadt u de accu op of vervangt u de lege accu door een volledig opgeladen accu.
- Wanneer twee of meer lampjes niet branden, ook niet nadat het opladen voltooid is, heeft de accu het einde van zijn levensduur bereikt.
- Wanneer de bovenste twee en de onderste twee lampjes beurtelings branden, kan een storing in de accu opgetreden zijn. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde Makita-servicecentrum en vraag om inspectie en/of reparatie.
- Tijdens of direct na gebruik van het gereedschap kan de aangegeven acculading minder zijn dan de werkelijke lading.
- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de resterende acculading niet correct wordt aangegeven.

Betekenis van de lampjes

Status van lampjes	Resterende lading
■: Aan □: Uit ■□: Knipperen	
E ■■■■ F	70% t/m 100%
■■■■ □	45% t/m 70%
■■■ □□	20% t/m 45%
■■ □□□	0% t/m 20%
■ □□□□	Laad de accu op.
■■■ □□ ↑ ↓ □ □ ■■■	Er kan een storing in de accu zijn opgetreden.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

VOOR ACCU'S

1. Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
2. Haal de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
4. Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
5. Sluit de accu niet kort:
 - (1) Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen.
 Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.
9. Gebruik een accu die is gevallen of gestoten niet meer.

Combinaties van accu en acculader met de oplaadtijd

Accu	Acculader DC36WA
BL3622A	Ong. 60 min.

Tips voor een lange levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.
2. Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C t/m 40 °C. Laad een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.
4. Laad de accu ieder half jaar op als u deze gedurende een lange tijd niet gebruikt.

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA:

- Utilice solamente el cargador de batería y la herramienta especificados por Makita.
- Siga el manual de instrucciones del cargador de batería, y cargue debidamente la batería.

SÍMBOLOS EN LAS BATERÍAS MAKITA

- No cortocircuite las baterías.
- Recicle siempre las baterías.
- No tire las baterías al cubo de la basura o por el estílo.
- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
- No destruya la batería mediante fuego.

Nota:

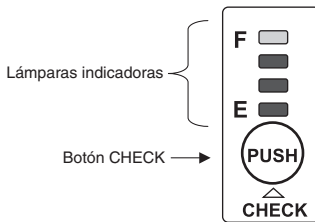
El método de reciclado podrá variar de un país a otro país, o de un estado (provincia) a otro estado (provincia). Consulte con el Centro de servicio Makita o distribuidor autorizado más cercano.

[Reino Unido solamente]

Conforme a la Directiva Europea 91/157/EEC sobre baterías y acumuladores que contienen sustancias peligrosas y otros Reglamentos del Reino Unido, le rogamos que retorne la batería Makita usada a cualquier Centro de servicio o distribuidor Makita autorizado. Makita se encargará de reciclarla debidamente.

Comprobación de la capacidad de batería restante

Pulse el botón CHECK para indicar la capacidad de batería restante. Entonces la lámpara indicadora se iluminará durante tres segundos aproximadamente.



Ejemplo) indicación de 45% – 70%

Nota:

- Cuando solamente parpadee la lámpara indicadora más baja (junto a la "E"), o cuando ninguna de las lámparas indicadoras se encienda, la capacidad de la batería se habrá agotado y la herramienta no funcionará. En estos casos, cargue la batería o reemplace la batería agotada con una completamente cargada.
- Cuando dos o más lámparas indicadoras no se enciendan incluso después de haberse completado la carga, la batería habrá alcanzado el final de su vida de servicio.
- Cuando las dos lámparas indicadoras superiores o inferiores se enciendan alternativamente, es posible que la batería no esté funcionando bien. Póngase en contacto con el centro de servicio Makita local para solicitar que se la inspeccionen y/o reparen.
- La capacidad indicada podrá ser inferior que el nivel actual durante el uso o inmediatamente después de utilizar la herramienta.
- Dependiendo de las condiciones de utilización y la temperatura ambiente, es posible que la capacidad restante de la batería no se visualice correctamente.

Indicaciones de la lámpara

Lámparas indicadoras	Carga restante
E F	70% a 100%
	45% a 70%
	20% a 45%
	0% a 20%
	Cargue la batería.
	Es posible que la batería no funcione bien.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

PARA CARTUCHO DE BATERÍA

- Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
- No desarme el cartucho de batería.
- Si el tiempo uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
- No cortocircuite el cartucho de batería:
 - No toque los terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia. Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
- No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
- Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
- Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
- No utilice una batería que se le haya caído o golpeado.

Combinaciones de batería/cargador y tiempo de carga

Cartucho de batería	Cargador de batería DC36WA
BL3622A	Aprox. 60 minutos

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

- Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue la el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
- No cargue nunca un cartucho de batería que ya esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
- Cargue el cartucho de batería una vez cada seis meses si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

PORTUGUÊS

⚠ AVISO:

- Utilize apenas o carregador de baterias e a ferramenta especificados pela Makita.
- Siga o manual de instruções do carregador da bateria e carregue a bateria adequadamente.

SÍMBOLOS NAS BATERIAS MAKITA

1. Não provoque curto-circuitos nas baterias.
2. Recicle sempre as baterias.
3. Não deite as baterias no lixo.
4. Não exponha a bateria à água ou à chuva.
5. Não coloque a bateria no fogo.

Nota:

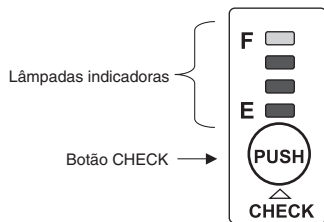
O método de reciclagem pode variar de país para país, ou de estado (provincia) para estado (provincia). Consulte o centro de serviço autorizado ou distribuidor Makita mais próximo.

[Só Reino Unido]

Em conformidade com a Directiva Europeia 91/157/EEC sobre baterias e acumuladores contendo substâncias nocivas e com os regulamentos do Reino Unido, favor devolver a bateria Makita usada em qualquer centro de serviço autorizado ou distribuidor Makita. A Makita se encarregará de a reciclar correctamente.

Verificar a capacidade restante da bateria

Prima o botão CHECK para indicar a capacidade restante da bateria. A lâmpada indicadora se acenderá por aprox. três segundos.



Exemplo) Indicação 45% – 70%

Nota:

- Quando a lâmpada indicadora inferior (próxima ao "E") piscar, ou se nenhuma lâmpada acender, a capacidade da bateria acabou e a ferramenta não funcionará. Nesses casos, recarregue a bateria ou troque-a por uma completamente carregada.
- Se duas ou mais lâmpadas indicadoras não acenderem mesmo depois que a carga estiver completa, a vida útil da bateria chegou ao fim.
- Se as duas lâmpadas indicadoras superiores ou inferiores acenderem alternadamente, a bateria pode estar avariada. Entre em contacto com o centro de serviço autorizado Makita mais próximo para solicitar inspeção e/ou reparos.
- A capacidade indicada pode ser mais baixa do que o nível real durante ou logo após a utilização da ferramenta.
- A capacidade da bateria pode não ser exibida correctamente dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente.

Indicações das lâmpadas

Lâmpadas indicadoras	Carga restante
E F	70% a 100%
	45% a 70%
	20% a 45%
	0% a 20%
	Recarregue a bateria.
 	A bateria pode estar avariada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

PARA A BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, (2) bateria e (3) produto utilizando a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Caso contrário, há risco de superaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.
4. Se electrólito entrar nos olhos, lave com água limpa e procure atenção médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.
5. Não provoque curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria numa caixa junto com outros objectos metálicos como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva.
 Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo extenso de corrente, superaquecimento, queimaduras e até mesmo avarias.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50 °C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não derrubar ou bater a bateria.
9. Não utilize uma bateria que tenha sido derrubada ou batida.

Combinações de bateria/carregador e tempo de carregamento

Bateria	Carregador da bateria DC36WA
BL3622A	Aprox. 60 min.

Sugestões para a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja totalmente esgotada. Se notar diminuição de potência, pare de funcionar a ferramenta e carregue a bateria.
2. Nunca recarregue uma bateria que já esteja carregada. Carregar demais diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria numa temperatura ambiente de 10°C a 40°C.
Se a bateria estiver quente, aguarde até que arrefeça antes de a recarregar.
4. Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for utilizá-la por um longo período de tempo.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή μπαταρίας και το εργαλείο που καθορίζονται από τη Makita.
- Ακολουθήστε το εγχειρίδιο οδηγιών του φορτιστή μπαταρίας, και να φορτίζετε την μπαταρία σωστά.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ MAKITA

1. Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
2. Να ανακυκλώνετε πάντα τις μπαταρίες.
3. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε κάδους απορριμμάτων ή κάτι παρόμοιο.
4. Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε νερό ή βροχή.
5. Μην καταστρέψετε τη μπαταρία απορρίπτοντάς την στη φωτιά.

Σημείωση:

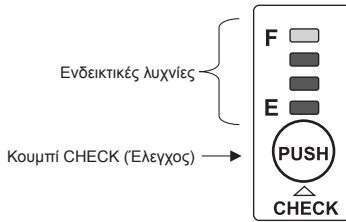
Η μέθοδος ανακύκλωσης ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα ή από πολιτεία (επαρχία) σε πολιτεία (επαρχία). Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή Διανομέα της Makita.

[HB μόνο]

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 91/157/EOK περί μπαταριών και συσσωρευτών που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και τους Κανονισμούς του HB, παρακαλούμε φροντίστε για την επιστροφή της χρησιμοποιημένης μπαταρίας της Makita σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή διανομέα της Makita, στη συνέχεια θα φροντίσει για την κατάλληλη ανακύκλωσή της.

Έλεγχος υπόλοιπης χωρητικότητας της μπαταρίας

Πιέστε το κουμπί CHECK (Έλεγχος) για να ενδείξετε την υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει για τρία δευτερόλεπτα περίπου.



Παράδειγμα ένδειξη 45% – 70%

Σημείωση:

- Όταν αναβοσβήνει η πρώτη ενδεικτική λυχνία στο κάτω μέρος (δίπλα στην ένδειξη "E") ή όταν δεν ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία, η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι μηδενική, επομένως το εργαλείο δεν λειτουργεί. Στις περιπτώσεις αυτές, φορτίστε τη μπαταρία ή αντικαταστήστε την κενή μπαταρία με μια άλλη πλήρως φορτισμένη.
- Όταν δύο ή περισσότερες ενδεικτικές λυχνίες δεν ανάβουν ακόμη και μετά από πλήρη φόρτιση, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας έχει λήξει.
- Όταν οι δύο ενδεικτικές λυχνίες στο άνω μέρος και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες στο κάτω μέρος ανάβουν εναλλάξ, η μπαταρία ενδέχεται να παρουσιάζει δυσλειτουργία. Απευθυνθείτε στο τοπικό Κέντρο Σέρβις της Makita για να ζητήσετε έλεγχο ή/και επισκευή.
- Η υποδεικνυόμενη χωρητικότητα ενδέχεται να είναι χαμηλότερη από το πραγματικό επίπεδο κατά τη χρήση ή αμέσως μετά από τη χρήση του εργαλείου.
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, η υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας ενδέχεται να μην εμφανίζεται σωστά.

Ενδείξεις λυχνιών

Ενδεικτικές λυχνίες	Υπόλοιπη φόρτιση
Αναμ- μένες	Υπόλοιπη φόρτιση
Ε	70% έως 100%
F	45% έως 70%
	20% έως 45%
	0% έως 20%
	Φορτίστε τη μπαταρία.
	Η μπαταρία ενδέχεται να έχει παρουσιάσει δυσλειτουργία.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της κασέτας μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
2. Μην αποσυρμαρλογείτε την κασέτα μπαταρίας.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας είναι εξαιρετικά σύντομος, διακόψτε τη λειτουργία αμέσως. Ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος υπερθέρμανσης, ενδεχόμενα εγκαύματα, ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν εισέλθει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, πλύντε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Ενδέχεται να προκύψει απώλεια όρασης.
5. Μην προκαλέτε βραχυκύκλωμα στην κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίξετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.
 - (2) Να αποφύγετε τη φύλαξη της κασέτας μπαταρίας σε περιέκτη μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κ.λ.π.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή βροχή. Τυχόν βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, ενδεχόμενα εγκαύματα ακόμη και βλάβη.
6. Μη φυλάσσετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σε μέρη όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να φθάσει ή και να υπερβεί τους 50 °C.
7. Μην αποτεφρώνετε την κασέτα μπαταρίας ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή ζημία ή έχει φθαρεί τελείως. Η κασέτα μπαταρίας ενδέχεται να εκραγεί μέσα στη φωτιά.
8. Προσέξτε ώστε η μπαταρία να μην υποστεί πτώση ή κτύπημα.
9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί πτώση ή κτύπημα.

Συνδυασμοί μπαταρίας/φορτιστή και χρόνος φόρτισης

Κασέτα μπαταρίας	Φορτιστής μπαταρίας DC36WA
BL3622A	Περίπου 60 λεπτά

Υποδείξεις για μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας

1. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας πριν εκφορτιστεί πλήρως. Να διακόπτετε πάντα τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας, όταν παρατηρήσετε μείωση στην ισχύ του εργαλείου.
2. Μην εναποφορτίζετε ποτέ μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου 10°C – 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταρίας να ψυχθεί, πριν τη φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας μια φορά κάθε έξι μήνες, εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

TÜRKÇE

⚠ UYARI:

- Sadece Makita tarafından belirtilen pil şarj cihazını ve aleti kullanın.
- Pil şarj cihazının kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun ve pili doğru bir şekilde şarj edin.

MAKITA PİLLERİN ÜSTÜNDEKİ SEMBOLLER

1. Pillerle kısa devre yaptırmayın.
2. Atık pilleri daima değerlendirin.
3. Pilleri çöp kutusu gibi yerlere atmayın.
4. Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.
5. Pili yakarak imha etmeyin.

Not:

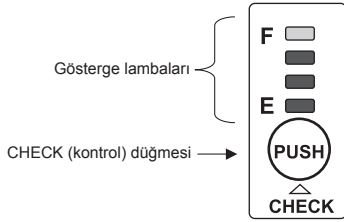
Atık pilleri yeniden değerlendirme yöntemi ülkeden ülkeye veya eyaletten (ilden) eyalete (ile) değişiklik gösterebilir. En yakın Makita Yetkili Servis Merkezine veya Satıcınıza danışın.

[Sadece Birleşik Krallık]

Tehlikeli maddeler içeren piller ve akümülatörler hakkında Avrupa Direktifi 91/157/EEC ve Birleşik Krallık yönetmelikleri uyarınca kullanılmış Makita pilinizi herhangi bir Makita yetkili servis merkezine veya satıcısına iade edin. O zaman Makita pilinizin doğru biçimde yeniden değerlendirilmesini sağlayacaktır.

Kalan pil kapasitesinin kontrol edilmesi

Kalan pil kapasitesini göstermek için "CHECK" (kontrol) düğmesine basın. Bunun üzerine gösterge lambası yaklaşık üç saniye yanar.



Örnek %45 -%70 gösterim

Notlar:

- Sadece en alttaki gösterge lambası ("E" yanında) yanıp söndüğü zaman veya gösterge lambalarının hiçbiri yanmadığı zaman, pilin şarjı bitmiştir ve dolayısıyla alet çalışmaz. Bu durumlarda, pili şarj edin veya boş pili tam şarjlı bir başkasıyla değiştirin.
- Şarj tamamlandıktan sonra bile iki veya daha fazla gösterge lambası yanmıyorsa pil hizmet ömrünü tamamlamıştır.
- Sırayla üstteki iki ve alttaki iki gösterge lambası yandığı zaman, pil bozulmuş olabilir. Muayene ve/veya onarım istemek için yerel Makita Servis merkezinizle irtibat kurun.
- Kullanım sırasında veya kullanımdan hemen sonra gösterilen kapasite gerçek düzeyin altında olabilir.
- Kullanım koşullarına ve çevre sıcaklığına bağlı olarak, kalan pil kapasitesi doğru görüntülenmeyebilir.

Lamba gösterimleri

Gösterge lambaları	Kalan şarj
■: Açık □: Kapalı ■■: Kırpma	
E ■■■■ F	%70 ila %100
■■■■	%45 ila %70
■■■■	%20 ila %45
■■■■	%0 ila %20
■■■■	Pili şarj edin.
■■■■ ↑ ■■■■ ↓ ■■■■	Pil bozulmuş olabilir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

PİL KARTUŞU İÇİN

1. Pil kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
2. Pil kartuşunu sökmeyin.
3. Kullanma süresi aşırı kısalsırsa, kullanmayı hemen durdurun. Aşırı ısınma, yanık olasılığı ve hatta bir patlama riski ortaya çıkabilir.
4. Gözünüze elektrolit kaçarsa, temiz su ile yıkayın ve hemen tıbbi yardım isteyin. Görme yeteneğinizi kaybedebilirsiniz.
5. Pil kartuşuna kısa devre yaptırmayın:
 - (1) Terminallere iletken bir malzeme ile dokunmayın.
 - (2) Pil kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
 - (3) Pil kartuşunu suya ya da yağmura maruz bırakmayın. Pilde bir kısa devre büyük bir elektrik akımına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara ve hatta bir bozulmaya neden olabilir.
6. Aleti ve pil kartuşunu sıcaklığın 50 °C (122°F) ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde muhafaza etmeyin.
7. Pil kartuşunu ciddi hasar görmüş ya da tamamen kullanılmaz hale gelmiş olsa bile ateşe atmayın. Pil kartuşu ateşin içinde patlayabilir.
8. Pili düşürmemeye ya da darbe almamasına dikkat edin.
9. Düşürülen veya darbe alan pili kullanmayın.

Pil/şarj aleti kombinasyonları ve şarj süresi

Pil kartuşu	Pil şarj aleti DC36WA
BL3622A	Yaklaşık 60 dk

Maksimum pil ömrünü koruma için tavsiyeler

1. Pil kartuşunu tamamen boşalmadan şarj edin.
Ne zaman aletin gücünün zayıfladığını fark ederseniz kullanmayı durdurun ve pil kartuşunu şarj edin.
2. Tam şarjlı bir pil kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin.
Fazla şarj pilin kullanım ömrünü kısaltır.
3. Pil kartuşunu 10°C – 40°C oda sıcaklığında şarj edin.
Şarj etmeden önce pil kartuşunun soğumasını bekleyin.
4. Pil kartuşunu uzun bir dönem kullanılmıyorsanız her altı ayda bir kez şarj edin.

SVENSKA

⚠ VARNING:

- Använd endast den batteriladdare och det verktyg som specificeras av Makita.
- Följ batteriladdarens bruksanvisning och ladda batteriet på korrekt sätt.

SYMBOLER PÅ MAKITA-BATTERIER

1. Kortslut inte batterierna.
2. Återvinn alltid batterierna.
3. Släng inte batterierna i soporna eller liknande.
4. Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
5. Förstör inte batteriet genom att elda upp det.

Observera:

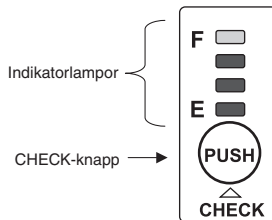
Återvinningsmetoderna kan skilja sig åt mellan olika länder eller regioner. Kontakta ditt lokala Makita-auktoriserade servicecenter eller din Makita-leverantör för mer information.

[Endast Storbritannien]

I enlighet med det europeiska direktivet 91/157/EEG om batterier och ackumulatörer som innehåller farliga ämnen, och bestämmelser i Storbritannien bör du återlämna dina förbrukade Makita-batterier till ett Makita-auktoriserat servicecenter eller en Makita-leverantör. Makita ansvarar då för att de återvinns på rätt sätt.

Kontrollera återstående batterikapacitet

Tryck på CHECK-knappen för att visa återstående batterikapacitet. Indikatorlampan lyser då under cirka tre sekunder.



Exempel) 45 % – 70 % laddning

Observera:

- När endast den nedersta indikatorlampan (bredvid "E") blinkar eller om ingen av indikatorlamporna lyser är batteriet urladdat och verktyget fungerar inte. Ladda i så fall batteriet eller ersätt det tomma batteriet med ett fulladdat batteri.
- När två eller fler indikatorlampor inte lyser även om laddningen har slutförts har batteriet blivit uttjänt.
- När de övre två och nedre två indikatorlamporna lyser växelvis kan det vara något fel på batteriet. Kontakta ditt lokala Makita-servicecenter för kontroll och/eller reparation.
- Den indikerade kapaciteten kan vara lägre än den faktiska nivån under användning eller omedelbart efter att verktyget har använts.
- Beroende på användningsvillkor och omgivande temperatur kanske den återstående batterikapaciteten inte visas korrekt.

Indikatorlampor

Indikatorlampan	Återstående laddning
■: På □: Av ■: Blinkande	
E ■ ■ ■ ■ F	70% till 100%
■ ■ ■ □	45% till 70%
■ ■ □ □	20% till 45%
■ □ □ □	0% till 20%
■ □ □ □	Ladda batteriet.
■ □ □ □ ↑ ↓	Det kan vara fel på batteriet.

SPARA DESSA ANVISNINGAR

FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan du använder batterikassetten ska du läsa igenom alla anvisningar och all varningsinformation på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
2. Montera inte isår batterikassetten.
3. Upphör genast att använda om användningstiden har minskat kraftigt. Detta kan orsaka risk för överhettning, brännskador och till och med explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska du skölja av med rent vatten och uppsöka läkarhjälp omedelbart. Det kan leda till att du förlorar synen.
5. Kortslut inte batterikassetten:
 - (1) Vidrör inte polerna med något ledande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten i en behållare med andra metallföremål, till exempel spikar, mynt eller liknande.
 - (3) Utsätt inte batterikassetten för vatten eller regn. Om batteriet kortsluts kan det orsaka starka strömflöden, överhettning, risk för brännskador och maskinskada.
6. Förvara inte verktyget och batterikassetten på platser med temperaturer som kan uppgå till 50 °C eller mer.
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är skadad eller fullständigt utsliten. Batterikassetten kan explodera vid kontakt med eld.
8. Var försiktig så att du inte tappar eller stöter till batteriet.
9. Använd inte batteriet om du har tappat eller stött till det.

Batteri/laddare-kombination och laddningstid

Batterikassett	Batteriladdare DC36WA
BL3622A	Cirka 60 min

Tips för hur batteriets livstid kan maximeras

1. Ladda batterikassetten innan den laddas ur fullständig. Sluta alltid att använda verktyget och ladda batterikassetten när du upptäcker att batteriet börjar ta slut.
2. Ladda aldrig om en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livstid.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C – 40 °C. Låt batterikassetten svalna om den är varm innan du laddar den.
4. Ladda batterikassetten en gång var sjätte månad om du inte använder den under en längre period.

DANSK

⚠ ADVARSEL:

- Brug kun den akku-oplader og maskine, som Makita specificerer.
- Følg brugsvejledningen til akku-opladeren, og oplad akkuen korrekt.

SYMBOLER PÅ MAKITA AKKUER

1. Kortslut ikke akkuer.
2. Genbrug altid akkuer.
3. Bortskaf ikke akkuer i skraldespande eller lignende.
4. Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.
5. Brænd ikke akkuen.

Bemærk:

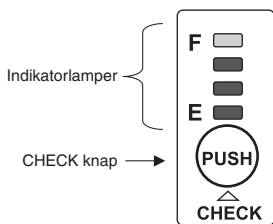
Genbrugsmetoden kan være forskellig fra land til land eller fra stat (provins) til stat (provins). Rådfør Dem med nærmeste autoriserede Makita servicecenter eller distributør.

[Kun Storbritannien]

I overensstemmelse med europæisk direktiv 91/157/EEC for akkuer og akkumulatører, som indeholder farlige substanser, og UK regulationer, bedes De returnere den brugte Makita akku til et autoriseret Makita servicecenter eller en distributør. Makita sørger derefter for, at de korrekt genbrug.

Kontrol af den tilbageværende akku-kapacitet

Tryk på CHECK-knappen for at vise den tilbageværende akku-kapacitet. Indikatorlamper vil derefter lyse i omkring tre sekunder.



Eksempel) 45% – 70% indikering

Bemærk:

- Hvis kun den nederste indikatorlampe (ved siden af "E") blinker, eller hvis ingen af indikatorlamperne lyser, betyder det, at akku-kapaciteten er udtjent og maskinen ikke vil fungere. Oplad i sådanne tilfælde akkuen eller skift den udtjente akku ud med en fuldt opladet akku.
- Hvis to eller flere indikatorlamper ikke lyser, selv efter at opladningen er færdig, har akkuen nået slutningen af sin levetid.
- Hvis de to øverste og to nederste indikatorlamper lyser skiftevis, kan akkuen have fungeret forkert. Kontakt det lokale Makita service-center og bed om et eftersyn og/eller en reparation.
- Den angivne kapacitet kan være lavere end det faktiske niveau under brug eller umiddelbart efter at maskinen har været anvendt.
- Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur, vil den tilbageværende akku-kapacitet måske ikke blive korrekt vist.

Lampeindikeringer

Indikatorlamper	Tilbageværende effekt
■: Til □: Fra ■: Blinkende	
E ■ ■ ■ ■ F	70% til 100%
■ ■ ■ □	45% til 70%
■ ■ □ □	20% til 45%
■ □ □ □	0% til 20%
■ □ □ □	Oplad akkuen
■ □ □ □ ↑ □ □ ■ ■	Akkuen kan have fejlfungeret.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

FOR AKKU

1. Inden akkuen tages ibrug, skal De læse alle instruktioner og forsigtighedsmarkeringer på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkt, som anvender akkuen.
2. Lad være med at skille akkuen ad.
3. Hvis driftstiden er blevet betydeligt kortere, skal anvendelsen straks stoppes. Det kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De får elektrolyt i øjnene, skal De skylle dem med rent vand og øjeblikkeligt søge lægehjælp. Det kan resultere i at De mister synet.
5. Kortslut ikke akkuen:
 - (1) Undlad at røre ved tilslutningerne med ledende materialer.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre metalgenstande såsom søm, mønter etc.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.En akku-kortslutning kan forårsage en stor strømforsyning, overophedning, mulige forbrændinger og endog sammenbrud.
6. Opbevar ikke maskinen og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50 °C.
7. Brænd ikke akkuen, selv hvis den er alvorligt beskadiget eller er helt udtjent. Akkuen kan eksplodere i ilden.
8. Vær påpasselig med ikke at tabe eller støde til akkuen.
9. Anvend ikke en akku, som har været tabt eller stødt.

Akku/oplader kombinationer og opladetid

Akku	Akku-oplader DC36WA
BL3622A	Ca.. 60 min.

Tips til opretholdelse af maks. akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid brugen og oplad akkuen, hvis De registrerer mindre maskinkraft.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil forkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en stuetemperatur på 10°C – 40°C. Lad en varm akku køle af, inden den oplades.
4. Oplad akkuen en gang hver sjette måned, hvis den ikke bruges i et længere tidsrum.

SUOMI

VAROITUS:

- Käytä vain Makitan määrittämää akkulaturia ja työkalua.
- Noudata akkulaturin käyttöoppaan ohjeita ja lataa akku oikein.

MAKITA-AKKUJEN SYMBOLIT

1. Älä oikosulje akkuja.
2. Kierrätä aina akut.
3. Älä hävitä akkuja kotitalousjätteiden tms. mukana.
4. Älä aseta akkuja alttiiksi vedelle tai sateelle.
5. Älä hävitä akkuja polttamalla.

Huomautus:

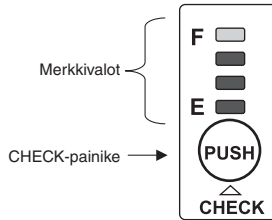
Kierrätysmenetelmässä voi olla maakointaisia eroja. Kysy neuvoa lähimmästä valtuutetusta Makitan huoltokeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

[Vain Iso-Britannia]

Vaarallisia aineita sisältäviä akkuja koskevan direktiivin 91/157/EEC ja Iso-Britannian säädösten mukaisesti käytetty Makita-akku on palautettava mihin tahansa valtuutettuun Makitan huoltokeskukseen tai jälleenmyyjälle. Tämän jälkeen Makita huolehtii sen asianmukaisesta kierrätyksestä.

Akun jäljellä olevan kapasiteetin tarkistaminen

Näytä akun jäljellä oleva kapasiteetti painamalla CHECK-painiketta. Merkkivalo syttyy noin kolmen sekunnin ajaksi.



Esimerkki) Varaus 45 – 70 %

Huomautus:

- Kun vain alin merkkivalo ("E"-kirjaimen vieressä) vilkkuu tai kun yksikään merkkivalo ei pala, akun kapasiteetti on loppunut eikä työkalu toimi. Lataa tällöin akku tai vaihda tyhjä akku täyteen laaduttuun.
- Jos vähintään kahta merkkivaloa ei syty edes latauksen jälkeen, akun käyttöikä on päättynyt.
- Kun kaksi ylemmää ja kaksi alemmaa merkkivaloa vilkkuvat vuorotellen, akussa saattaa olla toimintahäiriö. Pyydä tarkastusta ja/tai korjausta paikallisesta Makita-huoltokeskuksesta.
- Ilmoitettu kapasiteetti voi olla todellista tasoa alempi työkalun käytön aikana tai heti sen jälkeen.
- Käyttöolosuhteiden ja ympäristön lämpötilan mukaan akun jäljellä olevaa kapasiteettia ei ehkä näytetä oikein.

Merkkivalojen selitykset

Merkkivalot	Jäljellä oleva varaus
■: Päällä □: Pois ■: Vilkkuva	
E ■■■■■ F	70 – 100%
■■■■■ □	45 – 70%
■■■■ □	20 – 45%
■■■ □	0 – 20%
■ □ □ □	Lataa akku.
■ □ □ □ ↑ ↓	Akussa voi olla toimintahäiriö.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

AKKU

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoituksiteihin.
2. Älä pura akkuja.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkuneustetta pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneuste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä saata akkuja oikosulkuun:
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Älä säilytä akkuja yhdessä muiden metalliesineiden, kuten nautojen, kolikoiden yms., kanssa.
 - (3) Älä altista akkuja vedelle tai sadeilmalle.
 Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkuja paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:seen tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkuja polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkuja.
9. Älä käytä pudonnutta tai kolhiintunutta akkuja.

Akku/laturiyhdistelmä ja latausaika

Akku	Akkulaturi DC36WA
BL3622A	Noin 60 min

Vihjeitä akun käyttöä pidentämiseksi

1. Lataa akku, ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkuja. Ylilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10–40 °C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku kuuden kuukauden välein, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

ČESKY

⚠ VAROVÁNÍ:

- Používejte pouze nabíječku akumulátorů a nástroj specifikovaný firmou Makita.
- Postupujte podle návodu k použití k nabíječce a akumulátor řádně nabijte.

SYMBOLY NA AKUMULÁTORECH MAKITA

1. Nezkratujte akumulátory.
2. Akumulátory vždy recyklujte.
3. Neodhazujte akumulátory do popelnice apod.
4. Nevystavujte akumulátory vodě nebo dešti.
5. Neničte akumulátory v ohni.

Poznámka:

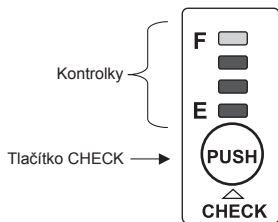
Způsob recyklace se v každé zemi, státu nebo provincii může lišit. Zeptejte se ve vašem nejbližším autorizovaném servisním středisku Makita nebo u distributora.

[Pouze UK]

Podle evropské směrnice 91/157/EEC o bateriích a akumulátorech obsahujících nebezpečné látky a podle britských předpisů vraťte použité akumulátory Makita do autorizovaných servisních středisek Makita nebo distributorovi. Společnost Makita zajistí, že budou správně recyklovány.

Kontrola zbývajcí kapacity akumulátoru

Stisknutím tlačítka CHECK zobrazíte zbývajcí kapacitu akumulátoru. Kontrolka se rozsvítí asi na tři sekundy.



Příklad) indikace 45% – 70%

Poznámka:

- Když bliká pouze nejnižší kontrolka (vedle písmene "E") nebo když se nerozsvítí žádná kontrolka, akumulátor je vybitý a nástroj nebude pracovat. V těchto případech akumulátor nabijte, nebo vyměňte za plně nabitý.
- Pokud se i po dokončení nabití nerozsvítí jedna nebo více kontrolky, akumulátor dosáhl konce životnosti.
- Pokud se horní a spodní dvojice kontrolky střídavě rozsvěcují, je akumulátor asi vadný. Kontaktujte nejbližší servisní středisko Makita a požádejte o kontrolu a/nebo opravu.
- Při používání nebo ihned po skončení používání nástroje může být označená kapacita nižší než skutečná úroveň.
- Zbývajcí kapacita akumulátoru nemusí být zobrazena správně. Záleží na podmínkách používání a okolní teplotě.

Významy kontrolky

Kontrolky	Zbývajcí nabití
■: Zap. □: Vyp. ■: Bliká	
E ■■■■ F	70% – 100%
■■■■ □	45% – 70%
■■■■ □□	20% – 45%
■■■■ □□□	0% – 20%
■■■■ □□□□	Nabijte akumulátor
■■■■ □□□□ ↑ ↓ □□□□ ■■■■	Akumulátor asi nepracuje správně.

TYTO INSTRUKCE USCHOVEJTE

PRO ČLÁNEK AKUMULÁTORU

1. Před používáním článku akumulátoru si přečtěte všechny instrukce a varovné štítky na (1) nabíječce akumulátorů, (2) na akumulátoru a (3) na produktu používajícím akumulátor.
2. Článek akumulátoru nerozebírejte.
3. Pokud se čas používání příliš zkrátí, okamžitě činnost zastavte. Může dojít k nebezpečí přehřátí, možným popáleninám a dokonce i explozi.
4. Pokud se vám dostane do očí elektrolyt, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít ke ztrátě zraku.
5. Nezkratujte článek akumulátoru.
 - (1) Nedotýkejte se konektorů vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte článek akumulátoru společně s kovovými předměty, jako například hřebíky, mincemi apod.
 - (3) Nevystavujte článek akumulátoru vodě nebo dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a článek akumulátoru na místech, kde teplota může dosáhnout nebo překročit 50 °C.
7. Nespaliťte článek akumulátoru, i když je vážně poškozen nebo zcela opotřeben. Článek akumulátoru může v ohni explodovat.
8. Akumulátor neupusťte a nevystavujte nárazům.
9. Poškozený nebo jinak naražený akumulátor nepoužívejte.

Kombinace akumulátoru a nabíječky a nabíjecí doba

Článek akumulátoru	Nabíječka akumulátorů DC36WA
BL3622A	asi 60 min

Tipy pro udržení co nejdélejší životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjete předtím, než je zcela vybit. Vždy když zpozorujete snížení výkonnosti nástroje, činnost nástroje ukončete a akumulátor nabijte.
2. Nikdy nenabíjete plně nabitý akumulátor. Přílišné nabití zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě 10°C – 40°C. Před nabíjením nechte horký článek akumulátoru vychladnout.
4. Pokud akumulátor nepoužíváte po delší dobu, nabíjete jej jednou za půl roku.

POLSKI

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Należy stosować tylko ładowarkę do akumulatora i narzędzie określone przez firmę Makita.
- Postępować zgodnie z instrukcją obsługi ładowarki do akumulatora i naładować odpowiednio akumulator.

SYMBOLE UMIESZCZANE NA AKUMULATORACH MAKITA

- Nie zwierać styków akumulatora.
- Akumulator zawsze utylizować zgodnie z przepisami.
- Nie wolno wyrzucać akumulatorów do pojemnika na śmieci.
- Akumulator należy chronić przed wodą lub deszczem.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.

Uwaga:

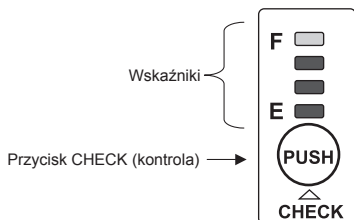
Metody utylizacji mogą się różnić w poszczególnych krajach lub regionach. Należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub dystrybutorem firmy Makita.

[tylko Wielka Brytania]

Zgodnie z dyrektywą europejską 91/157/EWG dotyczącą baterii i akumulatorów zawierających substancje niebezpieczne oraz przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii, należy zwrócić zużyty akumulator Makita do dowolnego lokalnego autoryzowanego punktu serwisowego lub dystrybutora. Firma Makita zadba o jego prawidłową utylizację.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

Naciśnij przycisk CHECK, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Wskaźnik zaświeci się na ok. trzy sekundy.



Przykład wskazanie 45 – 70%

Uwaga:

- Gdy miga tylko najniższy wskaźnik (obok litery "E") lub gdy nie zapala się żaden wskaźnik, oznacza to, że akumulator został rozładowany, więc narzędzie nie będzie działać. W takim przypadku należy naładować akumulator lub wymienić go na całkowicie naładowany.
- Gdy dwa lub więcej wskaźników nie zapala się nawet po zakończeniu ładowania, oznacza to, że został osiągnięty okres użytkowania akumulatora.
- Jeśli na zmianę zapalają się dwa górne i dwa dolne wskaźniki, być może wystąpiła usterka akumulatora. Należy się skontaktować z najbliższym punktem serwisowym firmy Makita, aby zlecić kontrolę i/lub naprawę.
- Wskazywany poziom naładowania może być niższy niż poziom faktyczny podczas lub bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzia.
- Poziom naładowania akumulatora może być wskazywany nieprawidłowo ze względu na warunki użytkowania i temperaturę otoczenia.

Wskazania poziomu naładowania

Wskaźniki	Poziom naładowania
E F	70 – 100%
	45 – 70%
	20 – 45%
	0 – 20%
	Naładować akumulator.
	Mogła wystąpić usterka akumulatora.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

DLA AKUMULATORA

- Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i ostrzeżeniami na (1) ładowarce, (2) akumulatorze oraz (3) produkcie, z którym będzie używany akumulator.
- Akumulatora nie wolno demontować.
- Jeśli czas pracy naładowanego akumulatora uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Występuje bowiem niebezpieczeństwo przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet wybuchu.
- W razie, gdy elektrolit dostanie się do oczu, należy je przemyć wodą i niezwłocznie zasięgnąć pomocy lekarza. Kontakt elektrolitu z oczami może spowodować utratę wzroku.
- Nie wolno zwierać styków akumulatora:
 - Nie dotykać styków materiałami, które przewodzą prąd.
 - Nie wolno przechowywać akumulatora wraz z innymi metalowymi przedmiotami takimi jak gwoździe, monety itp.
 - Akumulator należy chronić przed wodą lub deszczem. Zwarcie powoduje przepływ prądu elektrycznego o dużym natężeniu, co grozi przegrzaniem, poparzeniami, a nawet awarią urządzenia.
- Narzędzia oraz akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50 °C.
- Akumulatorów nie wolno spalać, nawet gdy są bardzo uszkodzone lub zupełnie zużyte. W ogniu akumulator może eksplodować.
- Należy uważać, aby nie narazić akumulatora na uderzenia lub upadki.
- Nie wolno używać akumulatora, który został upuszczony lub uderzony.

Zestawienie akumulatorów i ładowarek oraz czasów ładowania

Akumulator	Ładowarka DC36WA
BL3622A	Ok. 60 min.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

- Akumulator należy naładować, zanim ulegnie całkowitemu rozładowaniu.
W przypadku stwierdzenia spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
- Nie wolno ładować w pełni naładowanego akumulatora. Nadmierne długie ładowanie skraca okres eksploatacji.
- Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej 10 – 40°C.
Przed naładowaniem akumulatora należy odczekać, aż ostygnie.
- Jeśli akumulator nie jest użytkowany przez dłuższy okres czasu, należy go ładować co sześć miesięcy.

MAGYAR

⚠ VIGYÁZAT!

- Csak a Makita által meghatározott akkumulátortöltőt és szerszámot használja.
- Kövesse az akkumulátortöltő használati útmutatóját, és annak megfelelően töltse az akkumulátort.

A MAKITA AKKUMULÁTOROKON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK

1. Ne zárja rövidre az akkumulátorokat.
2. Mindig hasznosítsa újra az akkumulátorokat.
3. Ne dobja az akkumulátorokat szemetesbe vagy egyéb szemégyűjtőbe.
4. Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
5. Ne semmisítse meg az akkumulátort úgy, hogy tűzbe dobja.

Megjegyzés:

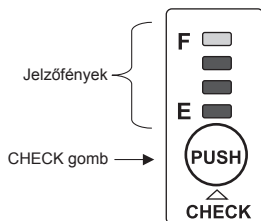
Az újrahasonosítás módja országonként, illetve államonként (megyéenként) eltérő lehet. Vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi hivatalos Makita márkaszervizvel vagy kereskedővel.

[Csak az Egyesült Királyságra vonatkozóan]

Kérjük, hogy a veszélyes anyagokat tartalmazó elemekre és akkumulátorokra vonatkozó 91/157/EKG irányelv és az Egyesült Királyság szabályozása értelmében a használt Makita akkumulátorokat hivatalos Makita márkaszervizben vagy kereskedőnél adja le. A Makita ezután gondoskodik azok megfelelő újrahasonosításáról.

Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Nyomja meg a CHECK gombot az akkumulátor töltöttségi szintjének megjelenítéséhez. A gomb megnyomását követően a jelzőfény körülbelül három másodpercig világít.



Példa) 45% – 70% kijelzés

Megjegyzés:

- Amennyiben csak a legalsó jelzőfény villog (az "E" jel mellett), illetve ha egyetlen jelzőfény sem világít, akkor az akkumulátor lemerült, és a készülék nem működik. Ebben az esetben töltse fel vagy cserélje le az akkumulátort.
- Ha a töltést követően kettő vagy több jelzőfény nem világít, akkor az akkumulátor élettartama lejárt.
- Ha az alsó és a felső két jelzőfény felváltva világít, az az akkumulátor hibás működésére utalhat. A készülék ellenőrzéséhez és/vagy javításához keresse fel a Makita helyi szervizközpontját.
- Az eszköz használata közben és közvetlenül azt követően előfordulhat, hogy a megjelenített töltöttségi szint alacsonyabb a valósnál.
- A környezeti tényezőktől és a hőmérséklettől függően elképzelhető, hogy a töltöttségi szint nem jelenik meg megfelelően.

A jelzőfények értelmezése

Jelzőfények	Töltöttségi szint
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> ■ Világít □ Nem világít ■ Villog </div>	
E ■■■■■ F	70%-tól 100%-ig
■■■■■ □	45%-tól 70%-ig
■■■■ □	20%-tól 45%-ig
■■ □	0%-tól 20%-ig
■ □ □ □	Töltse fel az akkumulátort.
<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> ■ □ □ □ ↑ ↓ □ □ □ □ </div>	Előfordulhat, hogy az akkumulátor meghibásodott.

ŐRIZZE MEG AZ AKKUMULÁTORHÁZ HASZNÁLATÁRA

VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT

1. Az akkumulátor használata előtt olvassa el (1) az akkumulátortöltőre, (2) az akkumulátorra és (3) az akkumulátort használó eszközre vonatkozó utasításokat és figyelmeztető jelzéseket.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. A működési idő jelentős csökkenése esetén szakítsa meg azonnal a készülék használatát. Ellenkező esetben túlmelegedés, égés vagy esetleg robbanás következhet be.
4. Ha az elektrolit szembe kerül, mossa ki tiszta vízzel, és forduljon azonnal orvoshoz. Ellenkező esetben az elektrolit vakságot okozhat.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érintse meg a csatlakozókat semmilyen vezető tulajdonságú anyaggal.
 - (2) Ne tartsa az akkumulátort szöveget, érméket vagy egyéb fém tárgyakat is tartalmazó tárolóban.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 Az akkumulátor rövidzárlata az elektromos töltések nagyarányú áramlását, túlmelegedést, égést vagy meghibásodást eredményezhet.
6. Ne tárolja az eszközt vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet esetleg eléri vagy túllépi az 50 °C-ot.
7. Ne égesse el az akkumulátort akkor sem, ha jelentősen sérült vagy teljesen elhasználódott. Tűzbe helyezve az akkumulátorsomag felrobbanhat.
8. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne essen le, illetve ne érje ütés.
9. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyek leesett vagy ütés érte.

Akkumulátor/töltő párosítások és töltési idő

Akkumulátor	Akkumulátortöltő DC36WA
BL3622A	Kb. 60 perc

Tipp az akkumulátor maximális élettartamának kihasználásához

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Ha a készülék teljesítményének csökkenését észleli, akkor mindig állítsa le, és töltse fel az akkumulátort.
2. A teljesen feltöltött akkumulátort soha ne töltse. A túltöltés következtében csökken az akkumulátor működési ideje.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10°C – 40°C. Töltés előtt hagyja, hogy a túlhevült akkumulátor lehűljön.
4. A huzamosabb ideig nem használt akkumulátort félévenként töltse.

РУССКИЙ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Используйте только зарядное устройство для батареи и инструмент, указанные Makita.
- Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации зарядного устройства и выполняйте зарядку батареи надлежащим образом.

СИМВОЛЫ НА БАТАРЕЯХ МАКИТА

1. Не замыкайте накоротко батарею.
2. Обязательно сдавайте батарею для повторной переработки.
3. Не выбрасывайте батарею в контейнер для отходов и т.п.
4. Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.
5. Не сжигайте батарею.

Примечание:

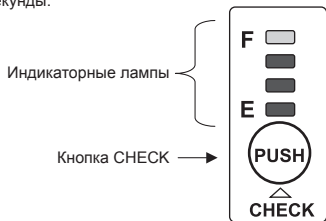
Способ повторной переработки может отличаться в зависимости от страны или административной единицы (области). Обратитесь в ближайший уполномоченный центр по техобслуживанию или к дистрибьютору Makita.

[Только для Соединенного Королевства]

В соответствии с Европейской Директивой 91/157/ЕЕС о батареях и аккумуляторах, содержащих опасные вещества, и Правилами Соединенного Королевства, пожалуйста, верните использованную батарею Makita в любой авторизованный центр по техобслуживанию или любому дистрибьютору Makita. После этого компания Makita обеспечит их правильную утилизацию.

Проверка оставшейся емкости батареи

Нажмите кнопку CHECK, чтобы показать оставшуюся емкость батареи. Затем индикаторная лампа загорится прилб. на три секунды.



Примечание:

- Когда мигает только самая нижняя индикаторная лампа (рядом с "E") или когда не горят никакие индикаторные лампы, емкость батареи израсходована, и поэтому инструмент не работает. В таких случаях зарядите батарею или замените разрядившуюся батарею полностью заряженной.
- Когда две или больше индикаторные лампы не горят даже после завершения зарядки, срок службы батареи истек.
- Когда попеременно горят две верхние и две нижние индикаторные лампы, возможна неисправность батареи. Обратитесь в ближайший центр по техобслуживанию компании Makita для проведения проверки и/или ремонта.
- Указанный заряд может быть ниже действительного уровня во время использования или сразу после использования инструмента.
- В зависимости от условий использования и окружающей температуры оставшаяся емкость батареи может отображаться неправильно.

Советы для достижения максимального срока службы батареи

1. Заряжайте батарейный картридж до того, как он полностью разрядится. Всегда останавливайте эксплуатацию инструмента и заряжайте батарейный картридж, когда Вы заметите уменьшение мощности инструмента.
2. Никогда не заряжайте повторно полностью заряженный батарейный картридж. Чрезмерная зарядка сокращает срок службы батареи.
3. Заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре 10°C – 40°C. Перед зарядкой горячего батарейного картриджа дайте ему охладиться.
4. Заряжайте батарейный картридж один раз каждые шесть месяцев, если Вы не используете его в течение длительного периода времени.

Индикации ламп

Индикаторные лампы	Оставшийся заряд
■: Горит □: Не горит ▬: мигает	
E ■■■■ F	От 70% до 100%
■■■■ □	От 45% до 70%
■■■ □ □	От 20% до 45%
■■ □ □ □	От 0% до 20%
■ □ □ □ □	Зарядите батарею.
■ □ □ □ □ ↑ ↓	Возможна неисправность батареи.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ДЛЯ БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА

1. Перед использованием батарейного картриджа прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
2. Не разбирайте батарейный картридж.
3. Если время работы стало слишком коротким, немедленно прекратите эксплуатацию. Это может привести к перегреву, возможному возгоранию и даже к взрыву.
4. Если электролит попадет в Ваши глаза, промойте их чистой водой и сразу обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте накоротко батарейный картридж:
 - (1) Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими ток предметами.
 - (2) Избегайте хранить батарейный картридж в контейнере с другими металлическими предметами, например, с гвоздями, монетами и т.п.
 - (3) Не подвергайте батарейный картридж воздействию воды или дождя.

Закорачивание батареи может вызвать возникновение тока большой силы, перегрев, возможное возгорание и даже поломку.
6. Не храните инструмент и батарейный картридж в местах, где температура может достигнуть или превыжить 50°C.
7. Не сжигайте батарейный картридж, даже если он серьезно поврежден или срок его службы полностью завершился. Батарейный картридж может взорваться в огне.
8. Будьте внимательны, чтобы не уронить и ударить батарею.
9. Не используйте батарею, которая упала или которую ударили.

Комбинации батареи/зарядное устройство и время зарядки

Батарейный картридж	Зарядное устройство для батареи DC36WA
BL3622A	Приблиз. 60 мин.

HRVATSKI

⚠ UPOZORENJE:

- Koristite isključivo punjač baterije i alat koje navodi Makita.
- Slijedite priručnik s uputama za punjač baterije i ispravno puniti bateriju.

SIMBOLI NA BATERIJAMA TVRTKE MAKITA

1. Nemojte prespajati baterije.
2. Baterije uvijek reciklirajte.
3. Baterije nemojte bacati u kantu za smeće ili slično.
4. Bateriju nemojte izlagati vodi ili kiši.
5. Bateriju nemojte uništavati vatrom.

Napomena:

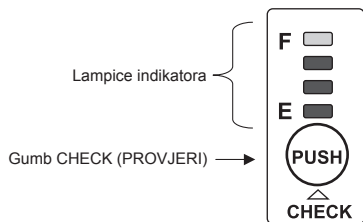
Način recikliranja može se razlikovati od zemlje do zemlje, ili savezne države (pokrajine) do savezne države (pokrajine). Obratite se svom najbližem ovlaštenom servisnom centru ili distributeru tvrtke Makita.

[samo za UK]

Sukladno Europskoj direktivi br. 91/157/EEZ-a o baterijama i akumulatorima koji sadrže opasne tvari te Uredbama u Ujedinjenom Kraljevstvu, istrošene baterije tvrtke Makita vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom centru ili distributeru tvrtke Makita. Makita će osigurati da se one recikliraju na pravilan način.

Provjera preostalog kapaciteta baterije

Pritisnite gumb CHECK (Provjeri) kako biste vidjeli preostali kapacitet baterije. Lampica indikatora tada će zasvijetliti na oko tri sekunde.



Primjer) oznaka 45% – 70%

Napomena:

- Kad treperi samo najniža lampica indikatora (do "E") ili kad ne svijetli nijedna lampica indikatora, baterija je prazna tako da alat ne radi. U tim slučajevima napunite bateriju ili praznu bateriju zamijenite sasvim napunjenom.
- Kad i nakon dovršetka punjenja dvije ili više lampica indikatora ne svijetli, baterija je dosegla kraj svog radnog vijeka.
- Kad naizmjenice svijetle gornje dvije i donje dvije lampice indikatora, baterija je možda u kvaru. Obratite se svom servisnom centru tvrtke Makita kako biste zatražili provjeru i/ili popravak.
- Tijekom korištenja ili odmah po korištenju alata prikazani kapacitet može biti manji od stvarnog.
- Ovisno o uvjetima korištenja i okolnoj temperaturi, preostali se kapacitet baterije možda ne prikazuje točno.

Indikacije lampica

Lampice indikatora	Preostalo punjenje
■: Uklj. □: Isklj. ■: Treptajući	
E ■ ■ ■ ■ F	70% do 100%
■ ■ ■ ■ □	45% do 70%
■ ■ ■ □ □	20% do 45%
■ ■ □ □ □	0% do 20%
■ □ □ □ □	Napunite bateriju.
■ ■ □ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■ ■	Baterija možda ima kvar.

SPREMITE OVE UPUTE

ZA BATERIJU

1. Prije korištenja baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za bateriju, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rastavljati bateriju.
3. Ako je vrijeme rada postalo izrazito kraće, odmah prestanite s radom. Može doći do pregrijavanja, mogućih opeklina, čak i eksplozije.
4. Ako vam elektroliti dospiju u oči, isperite ih čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć. Posljedica može biti gubitak vida.
5. Nemojte prespajati bateriju:
 - (1) Priključke nemojte dodirivati nikakvim vodljivim materijalom.
 - (2) Izbjegavajte bateriju pohranjivati u posudu s ostalim metalnim objektima kao što su čavli, novčići itd.
 - (3) Bateriju nemojte izlagati vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može prouzročiti snažan tok napajanja, pregrijavanje, moguće opeklina ili kvar.
6. Alat i bateriju nemojte pohranjivati na mjesta na kojima temperatura može doseći ili premašiti 50 °C.
7. Bateriju nemojte paliti čak i ako je jako oštećena ili sasvim istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
8. Pazite da bateriju ne ispuštite ili udarite.
9. Nemojte koristiti ispuštenu ili udarenu bateriju.

Kombinacije baterije/punjača i vrijeme punjenja

Baterija	Punjač za bateriju DC36WA
BL3622A	Oko 60 min

Savjeti za održavanje maksimalnog vijeka trajanja baterije

1. Bateriju napunite prije nego se sasvim isprazni. Uvijek zaustavite rad alata i napunite bateriju kad primijetite slabiji rad alata.
2. Nikada nemojte ponovo puniti sasvim napunjenu bateriju. Ako se baterija prepuni, to joj skraćuje radni vijek.
3. Bateriju puniti pri sobnoj temperaturi od 10°C – 40°C. Prije punjenja ostavite vruću bateriju da se ohladi.
4. Bateriju puniti jednom svakih šest mjeseci, ako je ne koristite dulje vrijeme.

SLOVENSKO

⚠ OPOZORILO:

- Uporabljajte samo polnilnik za baterijo in orodje, ki ju določa podjetje Makita.
- Sledite navodilom za uporabo polnilnika za baterijo in pravilno napolnite baterijo.

SIMBOLI NA BATERIJAH MAKITA

1. Baterij ne vežite kratko.
2. Baterije vedno reciklirajte.
3. Baterij ne mečite v koš za smeri ali podobno.
4. Baterije ne izpostavljajte vodi ali dežju.
5. Baterije ne mečite v ogenj.

Opomba:

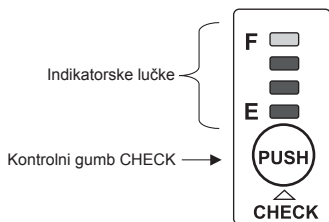
Način recikliranja se lahko razlikuje od države do države. Posvetujte se z najbližjim pooblaščenim servisnim centrom ali distributerjem za Makita.

[Samo Velika Britanija]

V skladu z evropsko direktivo 91/157/EGS o baterijah in akumulatorjih, ki vsebujejo nevarne snovi, in uredbami Velike Britanije rabljene baterije Makita vrnite kateremukoli pooblaščenemu servisnemu centru ali distributerju Makita. Podjetje Makita bo zagotovilo, da bodo pravilno reciklirane.

Preverjanje preostanka kapacitete baterije

Pritisnite gumb CHECK, da se vam prikaže preostala kapaciteta baterije. Indikatorska lučka bo zasvetila za pribl. tri sekunde.



Primer: Prikaz 45% – 70%

Opomba:

- Ko utripa samo najnižja indikatorska lučka (poleg črke "E") ali ko ne utripa nobena indikatorska lučka, to pomeni, da se je baterija izpraznila in orodje ne bo delovalo. Napolnite jo ali jo zamenjajte s polno. V teh primerih baterijo napolnite ali jo zamenjajte s polno.
- Če se dve ali več indikatorski lučk ne prižge, četudi je polnjenje končano, to pomeni, da je baterija dosegla konec svoje uporabne dobe.
- Ko zgornji dve in spodnji dve indikatorski lučki utripata izmenično za pregled in/ali popravilo prosite lokalni servisni center Makita. Za pregled in/ali popravilo prosite lokalni servisni center Makita.
- Prikazana kapaciteta je lahko nižja od dejanske ravni med uporabo ali tik po uporabi orodja.
- Glede na pogoje uporabe in temperaturo okolja preostala kapaciteta baterije morda ne bo pravilno prikazana.

Indikatorji

Indikatorske lučke	Preostalo stanje polnosti
■ Sveti □ Ne ■: Utripajoča	
E ■ ■ ■ ■ F	70% do 100%
■ ■ ■ □	45% do 70%
■ ■ □ □	20% do 45%
■ □ □ □	0% do 20%
■ □ □ □	Napolnite baterijo.
■ □ □ □ □ □ ■ ■	Morda je prišlo do okvare baterije.

SHRANITE TA NAVODILA

BATERIJSKE PATRONE

1. Pred uporabo baterijske patrone si preberite vsa navodila in opozorila na (1) polnilniku baterije, (2) bateriji in (3) izdelku, ki uporablja baterijo.
2. Baterijske patrone ne razstavljajte.
3. Če se je obratovalni čas močno skrajšal, takoj prenehajte z uporabo. Lahko namreč pride do pregretja, možnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če vam elektrolit pride v oči, si jih sperite s čisto vodo in takoj pojdite k zdravniku. Lahko pride do okvare vida.
5. Baterijske patrone ne vežite kratko:
 - (1) Ne dotikajte se terminalov s kakršnimkoli prevodnim materialom.
 - (2) Baterijske patrone ne shranjujte v posodi z drugimi kovinskimi predmeti, kot so žebli, kovanci itd.
 - (3) Baterijske patrone ne izpostavljajte vodi ali dežju. Kratki stik baterije lahko povzroči velik pretok toka, pregretje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Orodja in baterijske patrone ne hranite na mestih, kjer temperature lahko dosežejo ali presežejo 50 °C.
7. Baterijske patrone ne sežigajte, četudi je močno poškodovana ali popolnoma izrabljena. Baterijska patrona ali v ognju eksplodira.
8. Pazite, da vam baterija ne pade ali je ne udarite.
9. Ne uporabljajte baterije, ki je padla na tla ali bila izpostavljena udarcem.

Kombinacije baterije/polnilnika in čas polnjenja

Baterijska patrona	Polnilnik za baterijo DC36WA
BL3622A	Pribl. 60 min.

Napotki za vzdrževanje najdaljše življenjske dobe baterije

1. Baterijsko patrono napolnite, preden se popolnoma izprazni. Vedno prenehajte z uporabo orodja in napolnite baterijsko patrono, ko opazite, da orodje izgublja na moči.
2. Nikoli ne polnite popolnoma napolnjene baterijske patrone. Prekomerno polnjenje skrajša uporabno dobo baterije.
3. Baterijsko patrono polnite pri sobni temperaturi na 10 °C – 40 °C. Počakajte, da se vroča baterijska patrona ohladi, preden jo napolnite.
4. Baterijsko patrono napolnite enkrat na šest mesecev, če je dlje časa ne uporabljate.

SLOVENSKY

⚠ VÝSTRAHA:

- Používajte len nabíjačku a náradie uvedené spoločnosťou Makita.
- Postupujte podľa návodu na používanie nabíjačky a batériu nabitie správnym spôsobom.

SYMBOLY NA BATÉRIÁCH ZNAČKY MAKITA

1. Batérie neskratujte.
2. Batérie vždy recyklujte.
3. Batérie nikdy nevyhadzujte do nádob na odpadky, a pod.
4. Batérie nevystavujte pôsobeniu vody alebo dažďa.
5. Batérie nelikvidujte spaľovaním.

Poznámka:

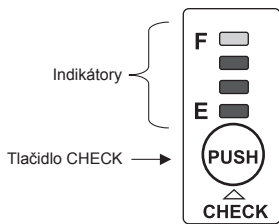
Spôsob recyklácie sa môže líšiť, a to v závislosti od krajiny alebo štátu (provincie). Poradte sa so svojím najbližším autorizovaným servisným strediskom alebo distribútorom spoločnosti Makita.

[Ilen Spojené kráľovstvo]

V súlade s európskou smernicou 91/157/EHS týkajúcou sa batérií a akumulátorov s obsahom nebezpečných látok, ako aj v súlade s predpismi platnými v Spojenom kráľovstve je potrebné, aby ste použité batérie značky Makita vrátili do autorizovaného servisného strediska alebo distribútorovi spoločnosti Makita. Spoločnosť Makita potom zabezpečí ich správny spôsob recyklácie.

Kontrola zostatkového stavu nabitia batérie

Po stlačení tlačidla CHECK sa pomocou indikátorov zobrazí zostatkový stav nabitia batérie. Indikátory sa rozsvietia približne na tri sekundy.



Príklad) indikácia 45% – 70%

Poznámky:

- Keď bliká len najspodnejší indikátor (vedľa symbolu "E"), alebo keď nesvieti žiadny indikátor, batéria je úplne vybitá, preto sa nástroj napájaný z tejto batérie neuvedie do činnosti. V takýchto prípadoch nabitie batériu, alebo vybitú batériu vymeňte za plne nabitú batériu.
- Ak sa ani po dokončení nabíjania nerozsvietia dva alebo viac indikátorov, znamená to, že sa životnosť batérie skončila.
- Keď striedavo svietia dva horné a dva dolné indikátory, je možné, že sa na batérii vyskytla porucha. Kontaktujte svoje miestne servisné stredisko spoločnosti Makita a požiadajte o kontrolu a/alebo opravu.
- Indikovaný stav nabitia môže byť počas používania alebo bezprostredne po použití napájaného nástroja nižší, ako je skutočný stav.
- V závislosti od podmienok pri používaní a teploty okolia sa môže stať, že sa stav nabitia batérie nebude zobrazovať správne.

Význam zobrazenia indikátorov

Indikátory	Zostatkový stav nabitia batérie
■: Svetí □: Preč ■: Blikajúce	
E ■■■■ F	70 % až 100 %
■■■■ □	45 % až 70 %
■■■ □ □	20% až 45%
■■ □ □ □	0% až 20%
■ □ □ □ □	Nabitie batériu.
■ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■	Je možné, že na batérii sa vyskytla porucha.

UCHOVAJTE TENTO NÁVOD

INFORMÁCIE O BATÉRII

1. Pred použitím batérie si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke batérií, (2) batérii a (3) výrobku napájaného z batérie.
2. Batériu nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky výrazne skráti, okamžite prestaňte batériu používať. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k riziku prehriatia, možným popáleninám a dokonca aj k výbuchu.
4. Ak sa do očí dostane elektrolyt, vypláchnite ich čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu.
5. Batériu neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa svoriek so žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Batériu neskladujte v nádobe spolu s inými kovovými predmetmi, ako sú napríklad kince, mince, atď.
 - (3) Batériu nevystavujte pôsobeniu vody alebo dažďa. Skrat batérie by mohol spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popálenie a dokonca aj poruchu.
6. Nástroj a batériu neskladujte v prostredí, v ktorom teplota môže dosahovať alebo prekračovať 50 °C.
7. Batériu nespájajte ani v prípade, že je vážne poškodená alebo úplne opotrebovaná. V ohni by mohlo dôjsť k výbuchu batérie.
8. Dbajte na to, aby nedošlo k pádu alebo nárazu batérie.
9. Nepoužívajte batériu, ktorá utrpela pád alebo náraz.

Kombinácie batérie/nabíjačky a nabíjacia doba

Batéria	Nabíjačka batérií DC36WA
BL3622A	Približne 60 minút

Tipy pre zachovanie maximálnej životnosti batérie

1. Batériu nabíjajte ešte pred jej úplným vybitím. Vždy, keď si všimnete pokles výkonu napájaného nástroja, prestaňte ho používať a batériu nabitie.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitú batériu. Prebitie batérie skracuje jej životnosť.
3. Batériu nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C. Pred nabíjaním nechajte horúcu batériu vychladnúť.
4. Batériu nabitie raz za šesť mesiacov, ak ju dlhšiu dobu nepoužívate.

ROMÂNĂ

⚠️ AVERTISMENT:

- Utilizați numai încărcătorul și unealta specificate de Makita.
- Respectați manualul de instrucțiuni al încărcătorului pentru acumulator și încărcăți acumulatorul în mod corespunzător.

SIMBOLURILE PREZENTE PE BATERIILE MAKITA

1. A nu se scurtcircuita bateriile.
2. A se recicla întotdeauna bateriile.
3. A nu se arunca bateriile împreună cu deșeurile menajere.
4. A nu se expune bateriile la apă sau ploaie.
5. A nu se arunca bateriile în foc.

Observație:

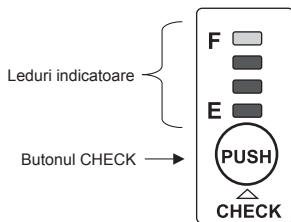
metoda de reciclare poate diferi în funcție de țară sau de stat (regiune). Adresați-vă celui mai apropiat Centru de Service sau distribuitor Makita autorizat.

[numai în UK]

Conform directivei europene 91/157/CEE privind bateriile și acumulatorii care conțin substanțe periculoase și conform reglementărilor UK, vă rugăm să returnați bateria uzată Makita oricărui centru de service sau distribuitor autorizat Makita. Makita va avea grijă ca acestea să fie reciclate în mod corect.

Verificarea nivelului de încărcare rămas

Apăsăți butonul CHECK pentru a afișa nivelul de încărcare rămas. Ledul indicator se va aprinde timp de aproximativ trei secunde.



Exemplu) Valoare 45% – 70%

Observație:

- Dacă numai ultimul ledul indicator (cel de lângă "E") se aprinde intermitent sau dacă toate ledurile indicatoare sunt stinse, înseamnă că bateria este descărcată, iar unealta nu funcționează. În astfel de cazuri, încărcăți bateria sau înlocuiți bateria descărcată cu una complet încărcată.
- Dacă nici după terminarea încărcării două sau mai multe leduri indicatoare nu se aprind, înseamnă că durata de viață a bateriei a ajuns la final.
- Dacă primele două leduri de sus și ultimele două de jos se aprind alternativ, este posibil ca bateria să fie defectă. Adresați-vă Centrului de Service Makita local și solicitați verificarea și/sau repararea bateriei.
- Nivelul de încărcare poate fi mai redus decât cel real în timpul utilizării sau imediat după folosirea unelei.
- În funcție de condițiile de utilizare și de temperatura ambiantă, este posibil ca nivelul de încărcare rămas să nu fie afișat corect.

Semnificația ledurilor

Leduri indicatoare	Nivel de încărcare rămas
■: Aprins □: Depărtat ■: Clipește	
E ■ ■ ■ ■ F	Între 70% și 100%
■ ■ ■ □	Între 45% și 70%
■ ■ □ □	Între 20% și 45%
■ □ □ □	Între 0% și 20%
■ □ □ □	Încărcați bateria.
■ □ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■	Este posibil ca bateria să funcționeze defectuos.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

ACUMULATORUL

1. Înainte de a utiliza acumulatorul, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcător, (2) baterie și (3) produsul cu care va fi utilizată bateria.
2. Nu demontați acumulatorul.
3. Dacă durata de funcționare se reduce excesiv, întrerupeți imediat utilizarea. Există pericolul de supraîncălzire, arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți-vă cu apă curată din abundență și solicitați imediat asistență medicală. Poate duce la pierderea vederii.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul:
 - (1) Nu atingeți bornele cu materiale conducătoare de electricitate.
 - (2) Evitați păstrarea acumulatorului într-un recipient împreună cu alte obiecte metalice, de exemplu cuie, monede etc.
 - (3) A nu se expune acumulatorul la apă sau ploaie. Un scurtcircuit poate provoca o scurgere masivă de curent, supraîncălzire, arsuri și chiar avarierea dispozitivului.
6. Nu păstrați unealta și acumulatorul în locuri în care temperatura poate ajunge la sau depăși 50 °C.
7. Nu distrugeți prin ardere acumulatorul, chiar dacă este grav avariât sau complet uzat. Acumulatorul poate exploda la contactul cu focul.
8. Nu lăsați bateria să cadă și nu o loviți.
9. Nu utilizați o baterie care a fost scăpată pe jos sau lovită.

Combi-națiile de baterii/încărcător și durata de încărcare

Acumulator	Încărcător de baterie DC36WA
BL3622A	Aprox. 60 de minute.

Indicații pentru prelungirea duratei de viață a bateriei

1. Încărcați acumulatorul înainte ca acesta să se descarce complet. Opriți unealta și încărcăți acumulatorul atunci când observați că puterea unelei scade.
2. Nu încărcăți un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea reduce durata de viață a bateriei.
3. Încărcați acumulatorul la o temperatură ambiantă de 10 °C – 40 °C. Dacă acumulatorul este fierbinte, lăsați-l să se răcească înainte de a-l încărcă.
4. Încărcați acumulatorul o dată la șase luni dacă nu îl utilizați o perioadă îndelungată.

LIETUVIŲ KALBA

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Naudokite tik „Makita“ nurodytą akumuliatorių įkroviklį ir įrankį.
- Laikykitės akumuliatorių įkroviklio vadovo nurodymų ir tinkamai įkraukite akumuliatorių.

ŽENKLAI ANT MAKITA AKUMULIATORIŲ

1. Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kontaktų.
2. Akumuliatorius visada atiduokite perdirti.
3. Akumuliatorių neišmeskite į šiukšlių kibirą ar pan.
4. Saugokite akumuliatorių nuo vandens ar lietaus.
5. Nenaikinkite akumuliatoriaus ugnimi.

Pastaba.

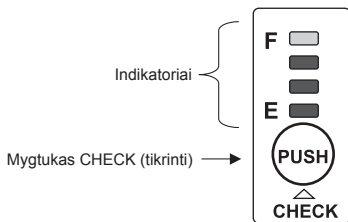
Perdirbimo būdas gali skirtis skirtingose šalyse, valstijose ar provincijose. Kreipkitės į savo artimiausią įgaliotąją bendrovės Makita techninės priežiūros tarnybą arba platintoją.

[Tik JK]

Vadovaudamiesi Europos direktyva 91/157/EEB apie baterijas ir akumuliatorius su pavojingomis medžiagomis ir JK teisės aktais atiduokite savo naudotus akumuliatorius bet kuriai įgaliotajai Makita techninės priežiūros tarnybai arba platintojui. Bendrovė Makita pasirūpins jų tinkamu perdirbimu.

Likusio akumuliatoriaus krūvio tikrinimas

Paspauskite mygtuką CHECK (tikrinti), kad pamatytumėte likusį akumuliatoriaus krūvį. Indikatorius švies apie tris sekundes.



Pavyzdys. 45% – 70% parodymas

Pastaba.

- Kai mirksi tik žemiausias indikatorius (šalia „E“) arba kai nedega nė vienas indikatorius, akumuliatorius yra išsikrovęs, todėl įrankis neveikia. Tokiais atvejais įkraukite akumuliatorių arba pakeiskite tuščią akumuliatorių pilnai įkrautu.
- Kai neužsidega du ar daugiau indikatorių net baigus krauti, akumuliatoriaus eksploatacijos laikas baigėsi.
- Kai pakaitomis dega du viršutiniai ir du apatiniai indikatoriai, gali būti, kad akumuliatorius blogai veikia. Kreipkitės į savo vietinį Makita techninės priežiūros centrą, kad patikrintų ir / arba sutaisytų.
- Naudojimo metu arba iškart po įrankio naudojimo nurodomas krūvis gali būti mažesnis už faktinį lygį.
- Priklausomai nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros, likęs akumuliatoriaus krūvis gali būti rodomas neteisingai.

Indikatorių rodmensys

Indikatoriai	Likęs krūvis
■ Dega □ Nedega ■ Mirksi	
E ■ ■ ■ ■ F	Nuo 70% iki 100%
■ ■ ■ ■ □	Nuo 45% iki 70%
■ ■ ■ □ □	Nuo 20% iki 45%
■ □ □ □ □	Nuo 0% iki 20%
■ □ □ □ □	Įkraukite akumuliatorių.
■ ■ ■ □ □ ↑ ↓	Gali būti, kad akumuliatorius blogai veikia.

ĮSŠAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodami akumuliatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus ant (1) akumuliatoriaus kroviklio, (2) akumuliatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius.
2. Neardykite akumuliatoriaus kasetės.
3. Jei darbo trukmė per daug sutrumpėjo, nedelsdami nustokite dirbti. Yra perkaitimo, nudeginimų ar net sprogimo rizika.
4. Jei elektrolitas patektų į akis, plaukite švari vandeniu ir nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Galima netekti regėjimo.
5. Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kasetės.
 - (1) Nelieskite kontaktų elektrai laidžiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumuliatoriaus kasetę talpoje su kitais metaliniais daiktais, pvz., vinimis, monetomis ir t.t.
 - (3) Saugokite akumuliatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.

Dėl trumpojo akumuliatoriaus jungimo gali būti stipri srovė, gali perkaisti, nudeginti ar net suirti.

6. Nelaikykite įrankio ir akumuliatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 °C.
7. Nedeginkite akumuliatoriaus kasetės, net jeigu ji yra rimtai pažeista ar susidėvėjusi. Akumuliatoriaus kasetė gali sprogti ugnyje.
8. Būkite atsargūs, nenumeskite ar nesutrenkite akumuliatoriaus.
9. Nenaudokite numesto ar sutrenkto akumuliatoriaus.

Akumuliatoriaus ir kroviklio deriniai bei krovimo trukmė

Akumuliatoriaus kasetė	Akumuliatoriaus kroviklis DC36WA
BL3622A	Apie 60 min.

Patarimai, kaip pasiekti ilgiausią eksploatacijos trukmę

1. Kraukite akumuliatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudotis įrankiu ir kraukite akumuliatoriaus kasetę, kai pastebite įrankio susilpnėjimą.
2. Niekada nekraukite pilnai įkrautos akumuliatoriaus kasetės. Perkrovimas trumpina akumuliatoriaus eksploatacijos trukmę.
3. Kraukite akumuliatoriaus kasetę kambario temperatūroje, esant nuo 10 °C iki 40 °C. Prieš kasetei įkraudami leiskite atvėsti įkaitusiam akumuliatoriui.
4. Kraukite akumuliatoriaus kasetę kartą per šešis mėnesius, jeigu jos ilgą laiką nenaudojate.

LATVIEŠU

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izmantojiet tikai Makita norādīto akumulatoru lādētāju un rīku.
- Izpildiet akumulatoru lādētāja norādījumus rokasgrāmatā sniegtos norādījumus un pareizi uzlādējiet akumulatoru.

APZĪMĒJUMI UZ MAKITA AKUMULATORIEM

1. Neizraisiet akumulatorā īssavienojumu;
2. Akumulators jānodod otrreizējai pārstrādei;
3. Neizmetiet akumulatoru atkritumu tvērnē vai tamlīdzīgā viet;
4. Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus iedarbībai;
5. Nededziniet akumulatoru ugunī.

Piezīme.

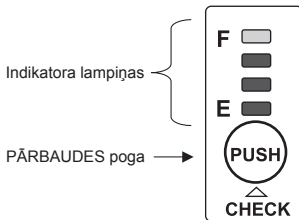
Otrreizējās pārstrādes metodes dažādās valstīs, pavalstīs vai reģionos var atšķirties. Sazinieties ar Makita pilnvaroto apkopes centru vai izplatītāju tuvējā apkaimē.

[Tikai Apvienotajā Karalistē]

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 91/157/EEK par baterijām un akumulatoriem, kuros ir dažas bīstamas vielas, un Apvienotās Karalistes noteikumiem visi nolietotie Makita akumulatori ir jānodod Makita pilnvarotam apkopes centram vai izplatītājam. Makita rūpējas par to pareizu otrreizējai pārstrādi.

Atlikušās akumulatora jaudas pārbaude

Nospiediet PĀRBAUDES pogu, lai uzzinātu atlikušo akumulatora jaudu. Šī indikatora lampiņa tiek izgaismota aptuveni trīs sekundes.



Piemērs) uzrādīta 45 – 70% jauda

Piezīme.

- Ja mirgo tikai apakšējā indikatora lampiņa (līdzās burtam "E") vai nav izgaismota neviena no indikatora lampiņām, akumulators ir izlādējies, un instrumentu ar to nevar darbināt. Šādā gadījumā no jauna uzlādējiet akumulatoru vai arī nomainiet tukšo akumulatoru pret pilnībā uzlādētu.
- Ja pēc akumulatora uzlādēšanas nav izgaismotas vismaz divas indikatora lampiņas, akumulatoram ir beidzies kalpošanas laiks.
- Ja pārmaiņus mirgo abas augšējās un abas apakšējās indikatora lampiņas, visticamāk, ka akumulators ir bojāts. Sazinieties ar vietējo Makita apkopes centru, lai pieprasītu veikt pārbaudi un/vai remontu.
- Eksploatācijas laikā vai uzreiz pēc instrumenta lietošanas akumulatora jaudas līmenis var būt norādīts zemāks nekā faktiskais.
- Atkarībā no eksploatācijas apstākļiem un apkārtējās temperatūras var būt neprecīzi atļota akumulatora atlikušā jauda.

Indikatora lampiņas

Indikatora lampiņas	Atlikušā jauda
E [4 bars] F	70 – 100%
[3 bars]	45 – 70%
[2 bars]	20 – 45%
[1 bar]	0 – 20%
[2 bars]	Uzlādējiet akumulatoru.
[3 bars]	Iespējams, ka akumulators ir bojāts.

SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS

PAR AKUMULATORU

1. Pirms akumulatora eksploatācijas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz (1) lādētāja, (2) akumulatora un (3) ierīces, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļuvis ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet eksploatāciju. Pretējā gadījumā var rasties pārkaršanas, uzliesmošanas un pat sprādziena risks.
4. Ja elektrolīts iekļūst acīs, nekavējoties skalojiet tās ar tīru ūdeni un pēc tam meklējiet medicīnisku palīdzību. Pretējā gadījumā varat zaudēt redzi.
5. Neizraisiet akumulatorā īssavienojumu:
 - (1) Neskarīet spaiļes ar vadītspējīgu materiālu;
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru tvērnē kopā ar citiem metāliskiem priekšmetiem, piemēram, naglām, monētām u.c.;
 - (3) Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus iedarbībai.
6. Neuzglabājiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C.
7. Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots. Akumulators ugunī var sprāgt.
8. Raugieties, lai akumulators nenokristu un nesagremtu triecienu.
9. Neekspluatējiet tādu akumulatoru, kurš ticis nomests vai saņēmis triecienu.

Akumulatoru/lādētāju saderība un uzlādēšanas laiks

Akumulators	Akumulatora lādētājs DC36WA
BL3622A	Aptuveni 60 min.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatoru, kamēr tas nav pilnībā izlādējies. Ja pamanāt, ka instrumenta jauda ir mazinājusies, pārtrauciet instrumenta eksploatāciju un uzlādējiet akumulatoru.
2. Nedrīkst no jauna uzlādēt pilnībā uzlādētu akumulatoru. Pārmērīgi uzlādējot, saīsina akumulatora eksploatācijas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatoru istabas temperatūrā 10 – 40 °C. Ja akumulators ir sakarsis, pirms uzlādēšanas ļaujiet tam atdzist.
4. Ja akumulators ilglaicīgi netiek lietots, reizi sešos mēnešos uzlādējiet to.

EESTI

⚠ HOIATUS!

- Kasutage ainult Makita soovitatud akulaadijat ja tööriista.
- Järgige akulaadija kasutusjuhendit ja laadige akut õigesti.

SÜMBOLID MAKITA AKUDEL

1. Ärge lühistage akusid.
2. Töödelge akud alati ümber.
3. Ärge visake akusid prügikasti vms.
4. Kaitske akut vee või vihma eest.
5. Ärge visake akut tulle.

Märkus.

Eri riikides või maakondades võivad olla kasutusel erinevad ümbertöötlemismeetodid. Pidage nõu oma lähima Makita volitatud hoolduskeskusega või edasimüüjaga.

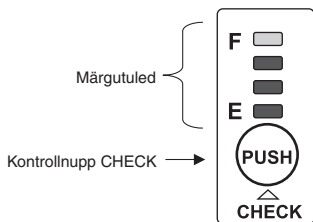
[Ainult Ühendkuningriigis]

Kooskõlas Euroopa direktiiviga 91/157/EMÜ teatavaid ohtlike aineid sisaldavate patareide ja akude kohta ja Ühendkuningriigi nõuetega palume teil tagastada kasutatud Makita akud ükskõik millisesse Makita volitatud hoolduskeskusesse või edasimüüjale. Seejärel tagab Makita aku nõuetekohase ümbertöötlemise.

Aku laetuse taseme kontrollimine

Aku laetuse taseme kuvamiseks vajutage nuppu CHECK.

Märgutuli süttib umbes kolmeks sekundiks.



Näide) 45% – 70% näit

Märkus.

- Kui vilgub ainult kõige alumine märgutuli ("E" kõrval) või kui kõik märgutuled on kustunud, siis on aku tühi ja tööriist ei saa töid. Sellisel juhul laadige aku või asendage tühi aku täis laetud akuga.
- Kui pärast laadimise lõppemist ei sütti kaks või enam märgutuld, siis on aku kasutusaeg lõppenud.
- Kui ülemised kaks ja alumised kaks märgutuld süttivad vaheldumisi, siis võib olla tegemist aku rikkega. Seadme kontrollimiseks ja/või remontimiseks võtke ühendust lähima Makita teeninduskeskusega.
- Seadme kasutamise ajal või vahetult pärast seda võib näidatud aku laetuse tase olla tegelikult madalam.
- Teatud kasutustingimuste ja välistemperatuuri juures võib näidatud aku laetuse tase olla tegelikult erinev.

Märgutulede tähendused

Märgutuled	Aku laetuse tase
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> ■: Sees □: Kus- ■: Vilgub </div>	
E ■■■■■ F	70% kuni 100%
■■■■■ □	45% kuni 70%
■■■■ □ □	20% kuni 45%
■■■ □ □ □	0% kuni 20%
■■ □ □ □ □	Laadige aku.
<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> ■■■■■ □ ↑ ↓ □ ■■■■■ </div>	Aku võimalik rike.

HOIDKE NEED JUHENDID

AKUKASSETT KOHTA ALLES

1. Enne akukasetti kasutuselevõttu lugege läbi kõik juhendid ning (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) akut kasutaval seadmel olevad hoiatustähised.
2. Ärge lammutage akukasetti lahti.
3. Kui aku tööaeg on muutunud väga lühikeseks, lõpetage kohe aku kasutamine. See võib põhjustada ülekuumenemist, põletust- ja isegi plahvatusohtu.
4. Kui elektrolüüt satub silma, siis loputage silmi puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. See võib põhjustada nägemise kaotuse.
5. Ärge lühistage akukasetti.
 - (1) Ärge puudutage klemme elektrit juhtiva materjaliga.
 - (2) Ärge laske akukasetti kokku puutuda teiste metall-esemetega, nagu naeltega, müntidega, jne.
 - (3) Kaitske akukasetti vee või vihma eest. Akulühis võib põhjustada liigvoolu, ülekuumenemise, põletusi ja rikkuda seadme.
6. Ärge hoidke tööriista ja akukasetti kohas, kus temperatuur või tõusta kuni 50 °C või üle selle.
7. Ärge asetage akukasetti tulle isegi siis, kui see on oluliselt kahjustatud või on täiesti kulunud. Akukasett võib tules plahvatada.
8. Kaitske akukasetti kukkumise või löögi eest.
9. Ärge kasutage akusid, mis on maha kukkunud või löögi saanud.

Aku/akulaadija võimalused ja laadimisaeg

Akukasett	Akulaadija DC36WA
BL3622A	Umbes 60 min.

Soovitused maksimaalse aku tööea säilitamiseks

1. Laadige akukasetti enne, kui see on täiesti tühi. Kui märkate, et tööriista võimsus langeb, lülitage tööriist välja ja laadige akukasett täis.
2. Ärge kunagi pange täislaetud akukasetti laadima. Ülelaadimine lühendab aku tööiga.
3. Laadige akukasetti toatemperatuuril 10 °C – 40 °C. Kui akukasetti on kuum, siis laske sellel enne laadimist maha jahtuda.
4. Kui te ei kasuta akukasetti pikema aja jooksul, laadige see täis kord iga kuue kuu jooksul.

中文

警告：

- 请只使用Makita指定的电池充电器和工具。
- 请按照电池充电器的使用说明书，正确地给电池充电。

Makita电池上的符号

1. 不要短接电池。
2. 始终回收电池。
3. 不要将电池丢弃到垃圾箱等地方。
4. 勿使电池接触到雨水。
5. 不要用火烧毁电池。

注意：

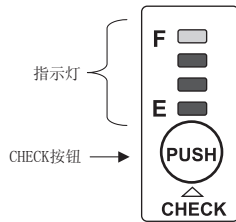
回收方法可能依不同国家或州（省）而异。请咨询您附近的Makita授权维修中心或销售商。

【仅适用英国】

根据有关包含危险物质的电池和蓄电池的欧洲指令91/157/EEC及英国法规，请将旧的Makita电池返回给任何Makita授权维修中心或销售商。Makita将确保使其正确回收。

检查剩余电池电量

按CHECK按钮以显示剩余电池电量。指示灯将亮起约3秒钟。



例) 45% - 70%指示

注意：

- 当只有最下面的指示灯（“E”旁边）闪烁，或没有指示灯亮时，表示电池电量已用尽，工具将不能工作。此时，请给电池充电，或用充满电量的电池更换用完的电池。
- 当即使充电完成后也不会亮两个或以上指示灯，则电池到了其使用寿命尽头。
- 当上两个和下两个指示灯交替点亮时，则电池可能有故障。请联系您当地的Makita维修中心以进行检修。
- 在使用中或刚使用工具之后，指示的电量可能低于实际电量。
- 取决于使用情况和周围温度，剩余电池电量显示可能不准确。

指示灯显示

指示灯	剩余电量
■:亮 □:关 ■:闪烁	
E ■ ■ ■ ■ F	70%至100%
■ ■ ■ □	45%至70%
■ ■ □ □	20%至45%
■ □ □ □	0%至20%
■ □ □ □	给电池充电。
■ ■ ■ □ □ □ ■ ■ ↑ ↓	电池可能发生故障。

* 取决于使用情况和周围温度，剩余电池电量显示可能不正确。

请保管说明书

关于电池

1. 在使用电池之前，请阅读：(1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有说明和注意标记。
2. 请勿拆解电池。
3. 如果操作时间变得非常短，请立即停止操作。否则有过热的危险，可能导致烫伤甚至爆炸。
4. 如果电解液进入眼睛，用清水冲洗并立即就医。否则可能使视力降低。
5. 请勿短接电池：
 - (1) 请勿用任何传导性物质接触端子。
 - (2) 请勿将电池与铁钉、硬币等其他金属物放在同一个容器中。
 - (3) 请勿使电池接触到雨水。
 电池短路会产生大电流、过热，可能造成烫伤甚至破坏。
6. 请勿将工具和电池放在温度可能达到或超过50 °C的地方。
7. 请勿焚烧电池，即使电池已经严重损坏或完全用尽。电池在火中可能会爆炸。
8. 注意不要掉落或撞击电池。
9. 请勿使用掉落或受撞击过的电池。

电池/充电器组合和充电时间

电池	电池充电器 DC36WA
BL3622A	约60分钟

维持最大电池寿命的要点

1. 在完全用完电量之前给电池充电。
当您发现工具动力下降时，务必停止操作工具并给电池充电。
2. 切勿给完全充满电量的电池重新充电。
过量充电会缩短电池的使用寿命。
3. 在10°C - 40°C的室温下给电池充电。
充电之前，请先让热的电池冷却。
4. 如果您长期不使用，请每隔6个月给电池充电一次。

한국어

⚠ 경고:

- Makita에서 지정한 배터리 충전기 및 공구만 사용하십시오.
- 배터리 충전기의 설명서를 따르고 배터리를 적절하게 충전하십시오.

MAKITA 배터리에 대한 기호

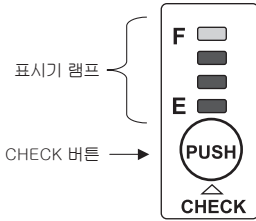
1. 배터리가 합선되지 않도록 주의하십시오.
2. 배터리를 항상 재활용하십시오.
3. 쓰레기통 또는 그 밖의 유사한 것에 배터리를 버리지 마십시오.
4. 배터리가 물이나 비에 닿지 않게 하십시오.
5. 배터리를 불에 넣어 없애지 마십시오.

주석:

재활용 방법은 국가별 또는 주 (지방) 별로 다를 수 있습니다. 가까운 Makita 공인 서비스 센터 또는 대리점에 문의하십시오.

배터리 잔량 확인

CHECK 버튼을 누르면 배터리 잔량이 표시됩니다. 그러면 표시기 램프가 약 3초 동안 켜집니다.



예) 45%~70% 표시

주석:

- 가장 아래쪽의 표시기 램프(“E”)만 깜빡이거나 모든 표시기 램프가 켜지지 않는 경우에는 배터리가 완전 소진된 상태이며 공구가 작동하지 않습니다. 이 경우에는 배터리를 충전하거나 소진된 배터리를 완전 충전된 배터리로 교환하십시오.
- 충전이 완료된 후에도 둘 이상의 표시기 램프가 켜지지 않으면 배터리의 사용수명 종료에 도달한 경우입니다.
- 위쪽 두 개와 아래쪽 두 개의 표시기 램프가 교대로 켜지는 경우에는 배터리에 문제가 있는 경우일 수 있습니다. 가까운 Makita 서비스 센터에 점검 및/또는 수리를 의뢰하십시오.
- 공구 사용 도중 또는 사용 직후에는 표시된 용량이 실제 용량보다 낮을 수 있습니다.
- 사용 조건 및 주변 온도에 따라 배터리 잔량이 올바르게 표시되지 않을 수 있습니다.

램프 표시

표시기 램프	충전 잔량
■: 켜짐 □: 꺼짐 ▣: 깜빡임	
E ■ ■ ■ ■ F	70%~100%
■ ■ ■ ■ □	45%~70%
■ ■ ■ □ □	20%~45%
■ □ □ □ □	0%~20%
■ □ □ □ □	배터리를 충전하십시오.
■ ■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■ ■	배터리에 문제가 있을 수 있습니다.

이 안내서를 보관하십시오

배터리 카트리지

1. 배터리 카트리지를 사용하기 전에 모든 지침과 (1) 배터리 충전기, (2) 배터리 및 (3) 배터리를 사용하는 제품의 주의 표시를 잘 읽어보십시오.
2. 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
3. 작동 시간이 과도하게 짧아진 경우 즉시 작동을 멈추십시오. 과열, 화상 또는 폭발의 위험이 있을 수 있습니다.
4. 전해질이 눈에 들어간 경우 깨끗한 물로 잘 씻어내고 즉시 의사와 상담하십시오. 시력이 손실될 수 있습니다.
5. 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오.
 - (1) 단자에 전도성 물질을 접촉하지 마십시오.
 - (2) 못, 동전 등의 다른 금속 물체가 있는 용기에 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
 - (3) 배터리 카트리지를 물이나 비에 닿지 않게 하십시오. 배터리 단락으로 인해 고전류 흐름, 과열, 화상 및 파손이 발생할 수 있습니다.
6. 온도가 50 °C 이상으로 올라갈 수 있는 장소에 공구와 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
7. 배터리 카트리지가 심각하게 손상되었거나 완전히 소진되었더라도 소각하지 마십시오. 배터리 카트리지가 불 속에서 폭발할 수 있습니다.
8. 배터리를 떨어뜨리거나 두드리지 마십시오.
9. 떨어뜨리거나 두드린 배터리를 사용하지 마십시오.

배터리/충전기 조합과 충전 시간

배터리 카트리지	배터리 충전기 DC36WA
BL3622A	약 60분

최대의 배터리 수명을 위한 팁

1. 배터리 카트리지가 완전히 방전되기 전에 충전하십시오. 공구 출력이 약해진 것을 인지하면 항상 공구 작동을 멈추고 배터리 카트리지를 충전하십시오.
2. 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과다 충전 시 배터리 수명이 단축됩니다.
3. 배터리 카트리지는 10 °C~40 °C의 실온에서 충전하십시오. 뜨거운 배터리 카트리지를 식힌 후에 충전하십시오.
4. 배터리 카트리지를 장기간 사용하지 않는 경우 6개월에 한 번 충전하십시오.

نشاندها:

- فقط از شارژر باتری و ابزار مشخص شده توسط ماکیتا استفاده کنید.
- راهنمایی های فترجه راهنمای شارژر باتری را دنبال کرده و باتری را بطور صحیح شارژ کنید.

علائم و نشانه های روی باتری های ماکیتا

۱. باتری ها را اتصال کوتاه نکنید.
۲. همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.
۳. باتری ها را در سطل زباله یا مانند آن دور نیندازید.
۴. باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.
۵. باتری را در آتش نیندازید.

تذکر:

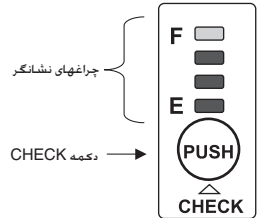
شیوه بازیافت ممکن است در کشورها یا ایالت ها (استان های) مختلف با هم تفاوت داشته باشد. با نزدیک ترین مرکز خدمات مجاز یا توزیع کننده محصولات ماکیتا مشورت کنید.

[فقط برای انگلستان]

لطفاً باتری های ماکیتای استفاده شده خود را مطابق با مصوبه اروپایی شماره 91/157/EEC درباره باتری ها و ابزارهای حاوی مواد خطرناک و مقررات کشور انگلستان. به یکی از مراکز خدمات مجاز یا توزیع کنندگان ماکیتا خیلی دهید. ماکیتا اطمینان حاصل خواهد کرد که آنها بطور صحیح بازیافت خواهند شد.

بررسی ظرفیت باقیمانده باتری

برای اینکه ظرفیت باقیمانده باتری نمایش داده شود. دکمه CHECK را فشار دهید. چراغ نشانگر برای حدود سه ثانیه روشن خواهد شد.



(مثال نشانگر ۴۵٪ - ۷۰٪)

تذکر:

- هنگامی که فقط پایین ترین چراغ نشانگر (مقابل "E") چشمک می زند، یا وقتی که هیچ کدام از چراغ های نشانگر روشن نیستند. ظرفیت باتری به اتمام رسیده است و ابزار کار نخواهد کرد. در این موارد، باتری را شارژ کرده یا باتری تخلیه شده را با یک باتری که شارژ کامل دارد عوض کنید.
- اگر دو یا چند چراغ نشانگر حتی بعد از اینکه شارژ را بطور کامل انجام داده اید روشن نمی شوند، باتری به پایان عمر مفید خود رسیده است.
- هنگامی که دو چراغ بالا و دو چراغ پایین نشانگر به تناوب روشن می شوند، باتری احتمالاً اشکال دارد. جهت درخواست بازدید و/یا تعمیر با مرکز محلی خدمات محصولات ماکیتا تماس بگیرید.
- ظرفیت نشان داده شده در حین استفاده از ابزار یا درست بعد از استفاده از ابزار می تواند کمتر از مقدار واقعی باشد.
- بسته به شرایط استفاده و دمای محیطی این امکان وجود دارد که میزان ظرفیت باقیمانده باتری درست نمایش داده نشود.

معنی چراغ های نشانگر

چراغهای نشانگر	شارژ باقیمانده
سوسو زنی: ■■■■ خاموش: □□□□ روشن: ■■■■	
E ■■■■ ■■■■ F	۷۰٪ تا ۱۰۰٪
■■■■ ■■■■ □□	۴۵٪ تا ۷۰٪
■■■■ □□ □□ □□	۲۰٪ تا ۴۵٪
■■■■ □□ □□ □□	۰٪ تا ۲۰٪
■■■■ □□ □□ □□	باتری را شارژ کنید.
■■■■ □□ □□ □□	باتری احتمالاً اشکال دارد.

این راهنمایی ها را نگهداری کنید

در مورد کاربرد باتری

۱. پیش از اینکه از کاربرد باتری استفاده کنید. کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده درج شده روی (۱) شارژر باتری، (۲) باتری و (۳) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
۲. کاربرد باتری را باز نکنید.
۳. اگر زمان کارکرد بیش از اندازه کوتاه شده است. فوراً کار را متوقف کنید. در این حالت خطر داغ شدن بیش از حد، سوختگی احتمالی و حتی انفجار وجود دارد.
۴. اگر الکتروولت وارد چشم شما شد. با آب تمیز آنرا از چشم خود خارج کرده و فوراً به پزشک مراجعه نمایید. خطر از دست دادن بینایی وجود دارد.
۵. کاربرد باتری را اتصال کوتاه نکنید:
 - (۱) پایانه ها را با سواد هادی لمس نکنید.
 - (۲) کاربرد باتری را نباید در کنار اشیای فلزی دیگر مانند میخ، سکه و غیره در یک جعبه یا قوطی کنار هم نگهداری کنید.
 - (۳) کاربرد باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.
 اتصال کوتاه باتری می تواند باعث برقراری جریان قوی، گرم شدن بیش از حد، سوختگی احتمالی و حتی خرابی شود.
۶. ابزار و کاربرد باتری را نباید در مکانی که دمای آن به ۵۰ درجه سانتیگراد می رسد یا از آن بالاتر می رود نگهداری کنید.
۷. کاربرد باتری را تحت هیچ شرایطی نسوزانید. حتی اگر بنیشت آسیب دیده باشد یا بطور کامل از زرد خارج شده باشد. کاربرد باتری در آتش منفرجه خواهد شد.
۸. دقت کنید که باتری به زمین نیفتد و یا ضربه ای به آن وارد نشود.
۹. اگر باتری به زمین افتاده یا ضربه خورده است از آن استفاده نکنید.

مجموعه باتری/شارژر و زمان شارژ

شارژر باتری DC36WA	کاربرد باتری
حدوداً ۶۰ دقیقه	BL3622A

نکاتی برای به حداکثر رساندن عمر باتری

۱. کاربرد باتری را پیش از اینکه کاملاً تخلیه شود شارژ کنید. اگر متوجه افت توان ابزار شدید. کار با ابزار را متوقف کرده و کاربرد باتری را شارژ کنید.
۲. هرگز یک کاربرد باتری را که شارژ کامل دارد دوباره شارژ نکنید. شارژ بیش از حد عمر مفید باتری را کاهش می دهد.
۳. کاربرد باتری را در دمای اتاق بین ۱۰ تا ۴۰ درجه سانتیگراد شارژ کنید. اگر کاربرد باتری داغ است ابتدا بگذارید خنک شود بعد آنرا شارژ کنید.
۴. اگر از کاربرد باتری برای مدت طولانی استفاده نمی کنید باید حداقل هر شش ماه یکبار آنرا شارژ کنید.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885021B998

IDE